〔曲　名〕Mazurka Variata

マヅルカ　ヴァリアータ

〔曲　種〕

〔作曲者〕A.Migliavacca

Augusto Migliavacca

オーガスト．ミリアヴァッカ

〔編　曲〕Jiro Nakano

中野二郎

本曲はマウリ出版のものではアリエンツォの第二綺想曲（カプリチォ）となっているが A.Migliavacca が原作者でありアリエンツォは之に多少の潤色を施したに遅ぎない。

既に Celbre　Mazurka　Variata とあり相当一般化された変奏附のマヅルカであったらしく、マンドリンに恰好な為にアリエンツォが手がけたものらしい。

マウリの比較的新しいカタログにはミリアヴァッカと訂正されている。

本曲は Mario Lago（マンドリン・ギターの教則本を出版している）により編曲されたものでバトヴァのツァニボンで出版を見たもの。

1720 年頃ミラノに生まれた詩人で多くの著名なオペラ作家の台本を書いた Ambrogio Migliavacca が原作曲者ではないかと推定されるが保証し難い。

1970 年 6 月 10 日発行

イタリアマンドリン百曲選第 6 集より

〔注　釈〕

アリエンツォはＥ．マルチェルリのペンネーム

（補足説明）

中野先生が出筆されて半世紀近く経過した今ではインターネットを使うことにより作曲者のフルネームが Augusto Migliavacca であることがすぐに判明できる便利な時代になったものです。

おまけに youtube で検索までかけるとアコーデオンやクラリネットの名演奏で聞くことが出来ます。ヨーロッパではかなり広く親しまれた曲と思われ、いろいろな楽器で編曲されて登場するのがわかります。

インターネットのない頃は図書館に出向くか音楽関係の資料をこつこつ探し出すしか調査の方法がなかった時代の中で、中野先生がここまで調べられたのは敬服します。

ただ惜しむらくはこの曲の編曲がギターとマンドリンの 2 部合奏曲としてかかれて、上記イタリアマンドリン百曲選第 6 集より出版されたため、あまり採り上げる団体もありませんが

同楽譜を添付してみましたので是非とも演奏してみてほしいと思います。

元々百曲選の曲目を選ぶに当たっての中野先生の考えは、家庭で簡単にアンサ

ンブルでマンドリン合奏を楽しんでもらう、あるいは小編成で演奏できるためのイタリアマンドリン界を代表する作曲者 100 人
のうちから 1 曲を選ぶというのが最初の趣旨でした。その中にこの曲が入っていたのはお見事と言わざるを得ません。
ヨーロッパでは V,.Monti 作曲の「チャルダス」のように皆に愛される曲だが、無名に近い作曲家の有名曲ではないかと思います。

管理者はかつて相当昔に大学のマンドリン演奏会でオーケストラ編成で演奏されていたのを聞いたことがあり、調べてみると中野譜庫の中にこのオーケストラ編曲曲が含まれていることが判明しました。
ユーチューブでも「Migliavacca　Mazurka」で検索すると聞かれますが軽快で非常に聴きやすいリズムに乗った名曲かと思います一度是非手がけてみて下さい。

Migliavacca, Augusto

VIOLINIST (ITALY)
BORN 18 Jan 1838, Parma, Emilia-Romagna - DIED 11 May 1901
GRAVE LOCATION Parma, Emilia-Romagna: Cimitero della Villetta, Viale della Villetta 29 B (At the center of the Arco 67)

Augusto Migliavacca was born blind. When he was seven years old he started to study the violin and he mastered the instrument extremely well. He also had a fine voice. His family was poor and he performed in Cafes in Parma. He was accompanied for fifteen years by the violinist Giuseppe Ferrari and the violincellist Bartolomeo Marchesi.

He continued to perform on the street and was known as the "Paganini of the itinerant players". As a composer he is remembered for a bazurka that was named after him.

After his death in 1901 a public subscription was started to pay for a monument at the Cimitero della Villetta in Parma. The monuent was created by Riccardo Del Prato (1873-1950).

機械翻訳
ヴァイオリニスト（イタリア）
1838 年 1 月 18 日生まれ、エミリアロマーニャ、パルマ-DIED 1901 年 5 月 11 日

墓地パルマ、エミリアロマーニャ：チミテロデッラヴィレッタ、ヴィアーレデッラヴィレッタ 29 B（アルコ 67 の中心）

アウグスト・ミリアヴァッカは盲目で生まれました。彼は 7 歳のときにバイオリンの勉強を始め、楽器を非常によくマスターしました。彼はまた、良い声を持っていました。彼の家族は貧しく、パルマのカフェで演奏しました。ヴァイオリニストのジュゼッペフェラーリとヴァイオリン奏者のバルトロメオマルケシが 15 年間同行しました。

彼は路上でパフォーマンスを続け、「巡回選手のパガニーニ」として知られていました。作曲家として彼は彼にちなんで名付けられたミリアヴァッカのマズルカでよく知られている。

1901 年の彼の死後、パルマの Cimitero della Villetta にある記念碑の代金を支払うための公募が始まりました。記念碑はリカルドデルプラート（1873-1950）によって作成されました。

この文補足：管理者

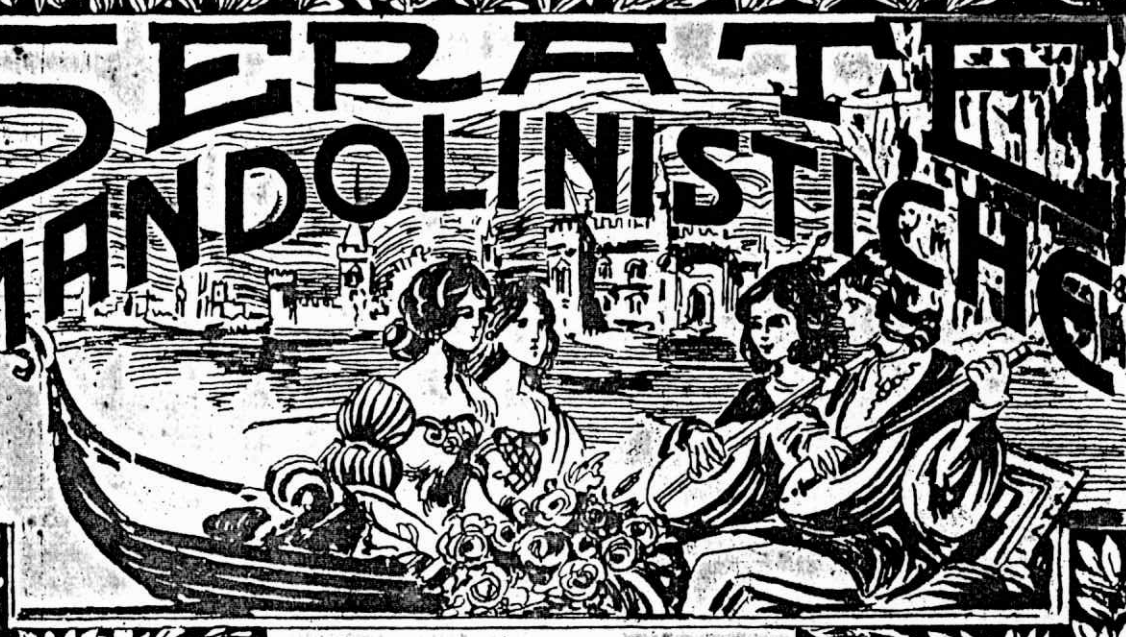
楽譜リンク

MM 73-1

—1966 June 13—

10269 Biblioteca Nakano 130mo Migliaio

SERATE MANDOLINISTICHE



Composizioni Celebri

RIDOTTE PER

MANDOLINO o VIOLINO e CHITARRA

con II Mandolino o Mandòla ad libitum

dal M.° MARIO LAGO

941 - 1 ARDITI - Il bacio - Valzer
942 - 2 BADARZEWSKA - La preghiera di una vergine.
943 - 3 BOCCHERINI - Minuetto
944 - 4 BRAGA - La leggenda valacca
945 - 5 GOUNOD – Ave Maria.
946 - 6 GOUNOD - Serenata.
947 - 7 HANDEL - Largo
948 - 8 IVANOVIÇI – Le onde del Danubio - Valzer.
949 - 9 MENDELSSIION - Canto di primavera.
950 - 10 METRA - La Serenata -
951 - 11 MIGLIAVACCA - Mazurka variata
952 - 12 N. N. - La Marcia dei bersaglieri
953 - 13 N. N. – Ciao - Valzer.
954 - 14 PAGANINI - Il Carnevale di Venezia.
955 - 15 ROSAS - Sopra le onde - Valzer.
956 - 16 SCHUBERT - La Serenata.
957 - 17 SCHUBERT - Ave Maria.
958 - 18 SCHUMANN { Träumerei / Abendlied.
959 - 19 SOUSA-Washington Post-Marcia
960 - 20 STRAUSS - Sulle Rive del Danubio – Valzer.

Lire 3.00

Aumento 3% Accordo Ministero Fin.

Prezzo netto ogni numero

Aumento 3% secondo Accordo Ministeriale 27-7-40 XVIII

Editore - GUGLIELMO ZANIBON - Padova

中野藏書 同志社大學圖書館

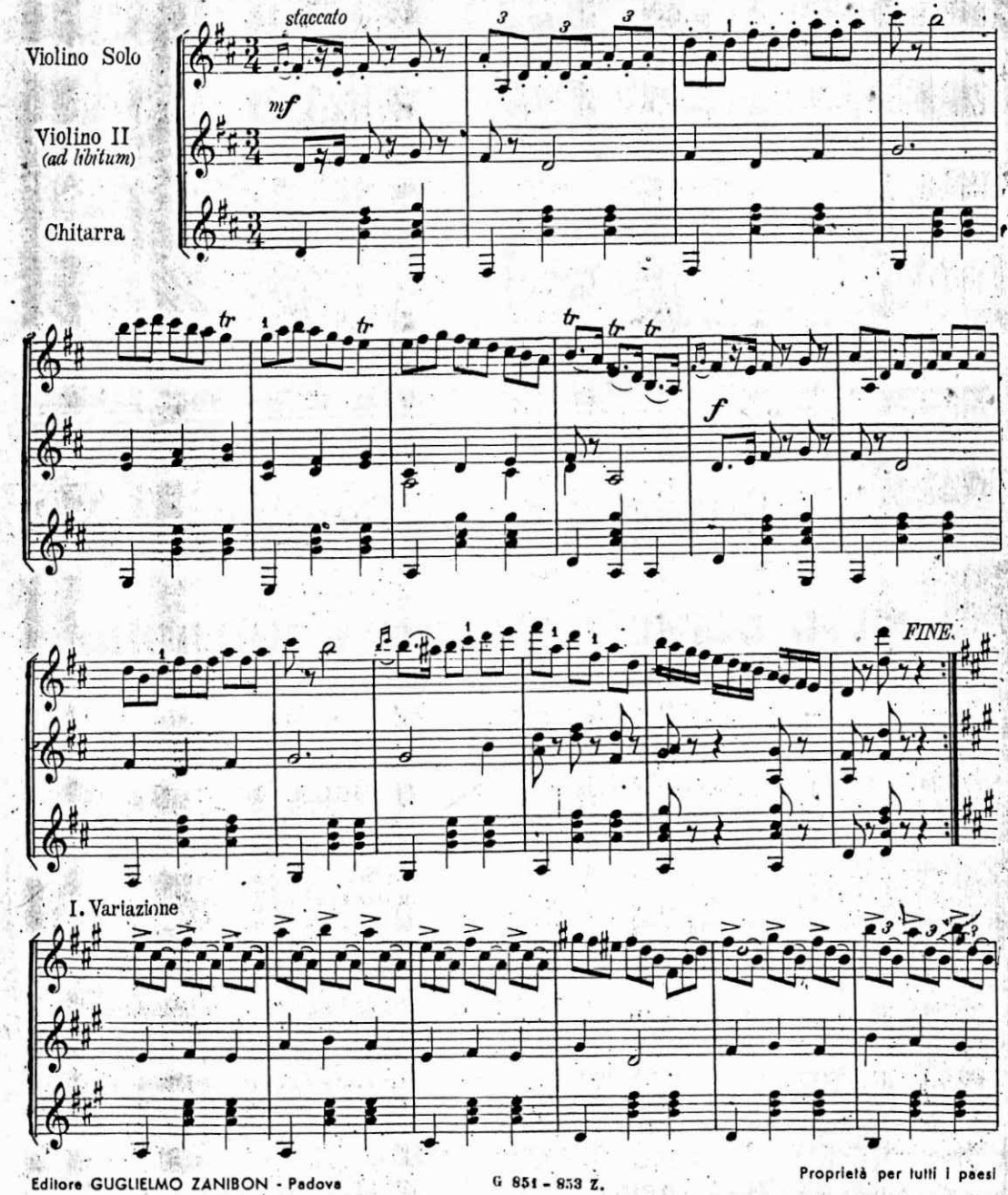
MM 73-1

ZANIBON

Celebre Mazurka Variata

Per Violino Solo e Chitarra con II Violino ad libitum

A. Migliavacca



Editore GUGLIELMO ZANIBON - Padova G 851 - 853 Z.

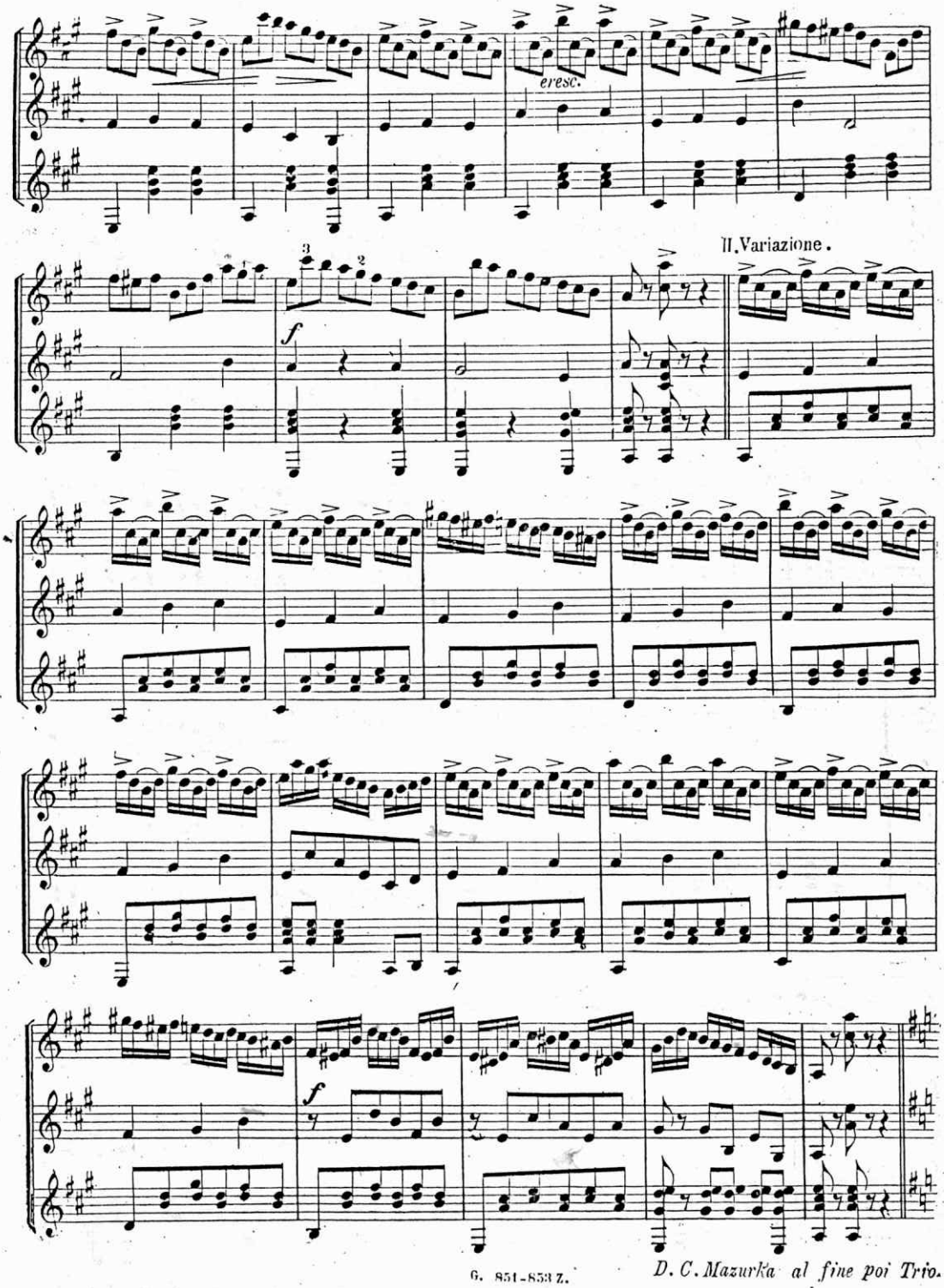
Proprietà per tutti i paesi

LA MUSICA PER TUTTI

NUOVA PUBBLICAZIONE DI MUSICA FACILE PER MANDOLINO o VIOLINO e CHITARRA (con secondo MANDOLINO o MANDOLA ad libitum ed unita parte di SOLO PIANOFORTE). *Ogni Numero Lire* **1,00**

1 - 501 - Aurora - Marcia - *G. Corobelli*
2 - 502 - Mezzanotte - Serenata - *G. Corobelli*
3 - 503 - Scintille - Waltzer - *G. Corobelli*
4 - 504 - Intermezzo - Intermezzo - *G. Bartoli*
5 - 505 - Vittoria - Polka - *M. Domenichetti*
6 - 506 - Passa una Gondola - *G. Corobelli*
7 - 507 - Flora e Fauna - Marcia - *S. Lapella*
8 - 508 - Tenerezze - Waltzer - *U. De Rosa*
9 - 509 - Libia - Marzurka - *N. Verri*
10 - 510 - A Notte bruna - Serenata - *F. Seregni*
11 - 511 - Primi allori - Polka - *R. Francescon*
12 - 512 - Défilè - Gran Marcia - *G. Zanibon*
13 - 913 - Semplicetta - Mazurka - *L. Cologni*
14 - 914 - Ricordi di Bassano - Waltzer *A. Agostini*
15 - 915 - Serate primaverili - Marcia - *De Rosa*
16 - 916 - Dancing in the barn - Schottish - *M. Lago*
17 - 917 - Tarantella napoletana - *G. Ciociano*
18 - 918 - Quanto sei carino - Waltzer - *A. Agostini*
19 - 919 - Grande Rivista - Marcia - *M. Lago*
20 - 920 - Uno....due....tre - Mazurka - *G. Calabro*

Biblioteca Nakano



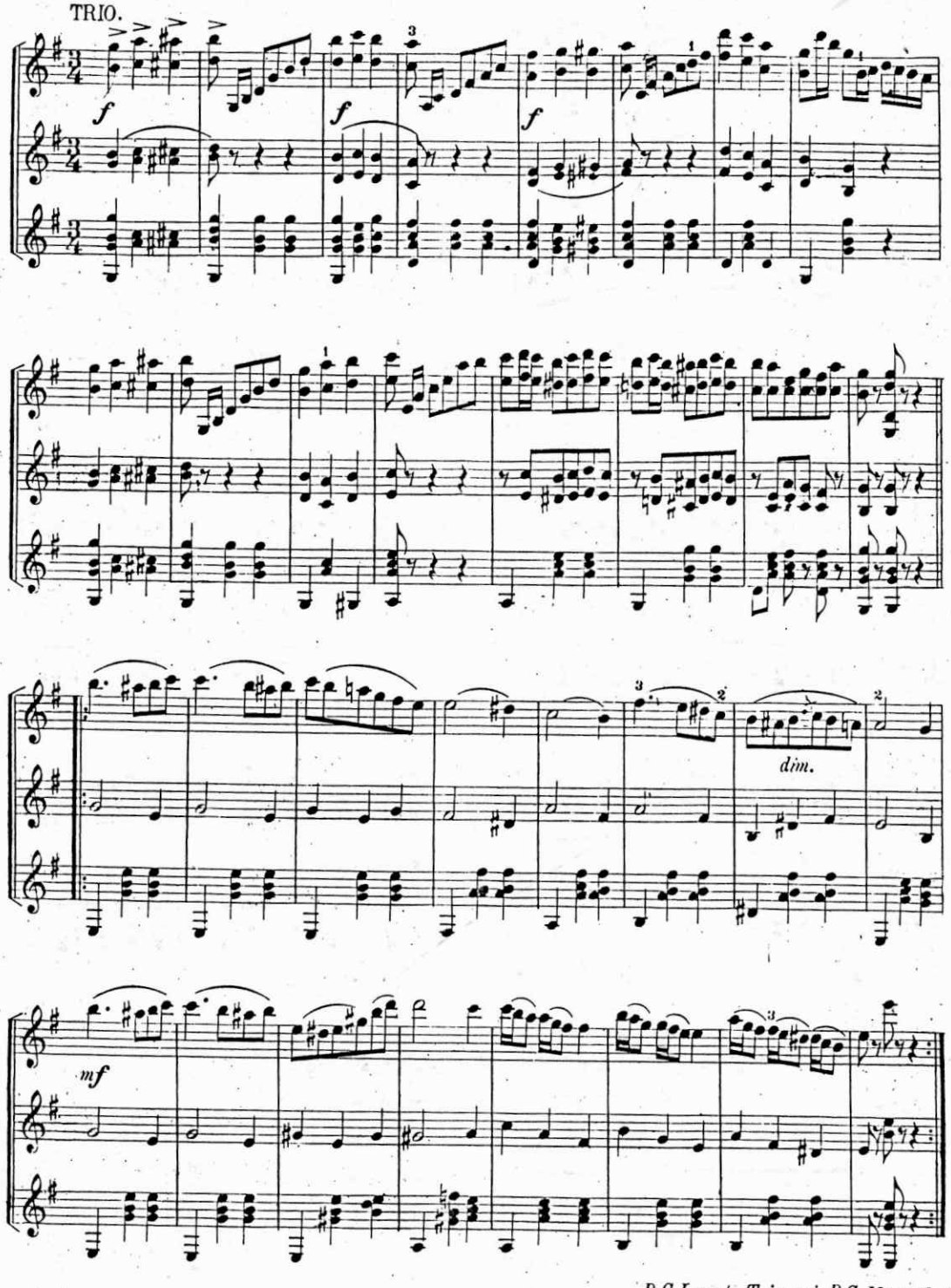
D. C. Mazurka al fine poi Trio.

G. 851-853 Z.

LA MUSICA PER TUTTI

NUOVA PUBBLICAZIONE DI MUSICA FACILE PER MANDOLINO o VIOLINO CHITARRA (con secondo MANDOLINO o MANDOLA ad libitum ed unita parte di SOLO PIANOFORTE). *Ogni Numero Lire* **1,00**

21 - 921 - Oltremare - Waltzer - *M. Lago*
22 - 922 - Canzone Sorrentina - *G. Gentile*
23 - 923 - Feronia - Polka - *P. Sartorio*
24 - 924 - O placida notte! - Notturnino - *R. Santini*
25 - 925 - Bravi Mandolinisti - Waltzer - *M. Lago*
26 - 926 - O luna bella! - Serenata - *M. Dariani*
27 - 927 - Primi successi - Marcia - *D. Lorenzini*
28 - 928 - Bisbigli sul mare - Barcarola - *G. Palumbo*
29 - 929 - Giocherellando Waltzer - *G. Pennini*
30 - 930 - Fanciulla adorata - Marzurka - *M. Lago*
31 - 931 - Rapito in estasi - Notturno - *D. Padovani*
32 - 932 - Quattro salti - Polka Galop - *A. Negretti*
33 - 933 - Echi militari - Marcia - *D. Zambon*
34 - 934 - Tramonto d'oro - Barcarola - *R. Lorenzi*
35 - 935 - Sul mare silente - Marinaresca - *G. Fadini*
36 - 936 - Accarezzami sempre - Waltzer - *M. Lago*
37 - 937 - Primo dolore - Meditazione - *G. Palumbo*
38 - 938 - Marciando su Gorizia - Marcia - *M. Lago*
39 - 939 - Tempi Felici - Gavotta - *G. Palumbo.*
40 - 940 - Fantasmagorie - Waltzer - *M. Lago*



D.C.I. parte Trio poi D.C. Mazurcka.

E. 851-853 Z.

Celebri Metodi di Mario Lago

747 - Metodo per Mandolino ad orecchio indispensabile ai non conoscitori di musica . . . . . L. 3,00
601 - Metodo Teorico Pratico per lo studio del Mandolino e della Mandola a musica . . . . . » 2,00
601 bis - Il medesimo metodo preceduto dalle Nozioni elementari della Musica . . . . . » 2,50
602 - Il medesimo 601-bis, coll'aggiunta di 12 sonatine . . . . . » 3,00
608 - Il medesimo metodo coll'aggiunta delle 12 Sonatine come il N. 602 più esercizi per lo sviluppo della agilità, scale e studi sulle diverse posizioni. . . . . » 4,00
604 - Metodo Pratico e Popolare per Chitarra senza bisogno di conoscere la musica . . . . . » 1,00

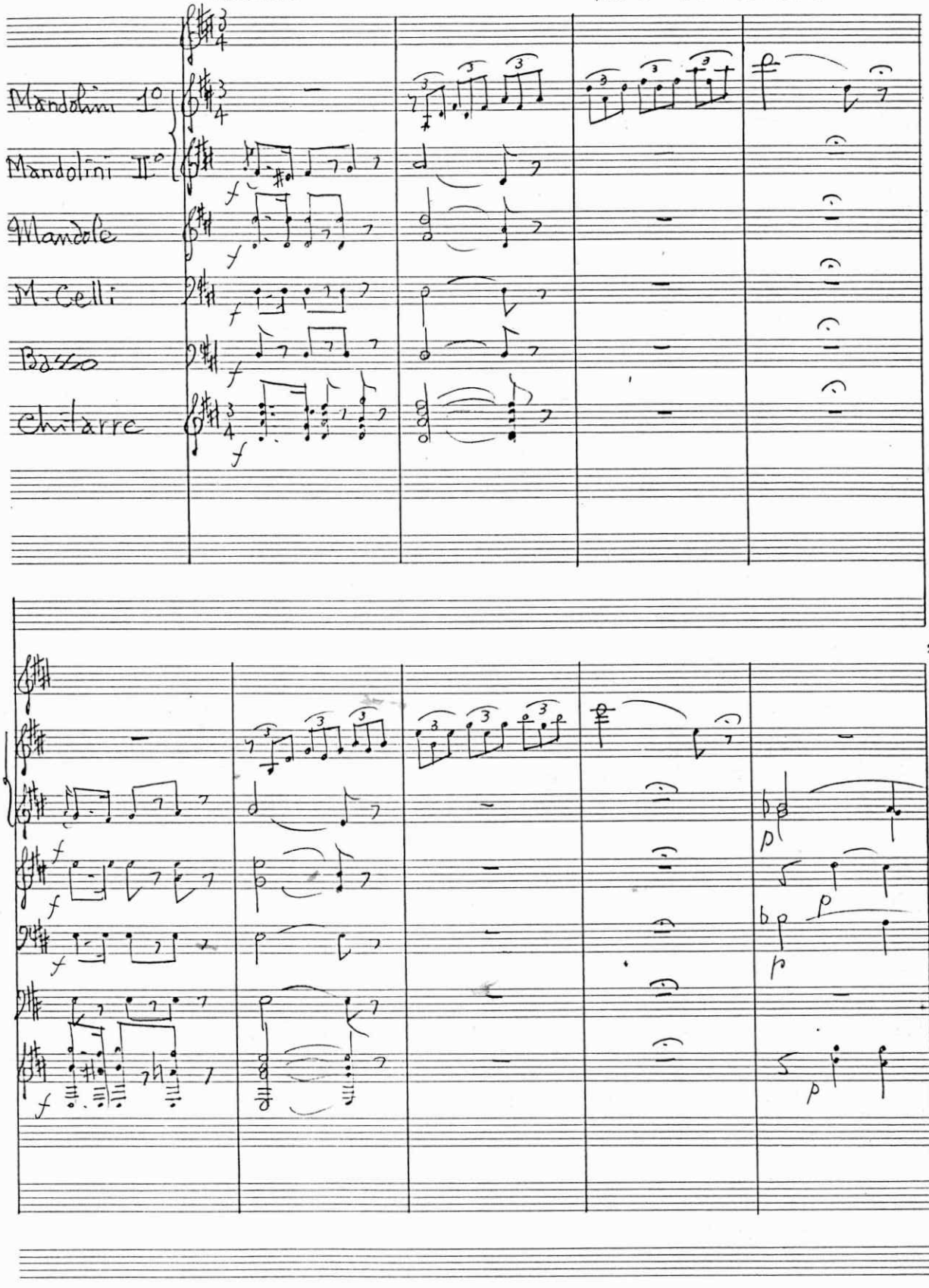
Stamp. MIGNANI - Firenze - 1941 XIX

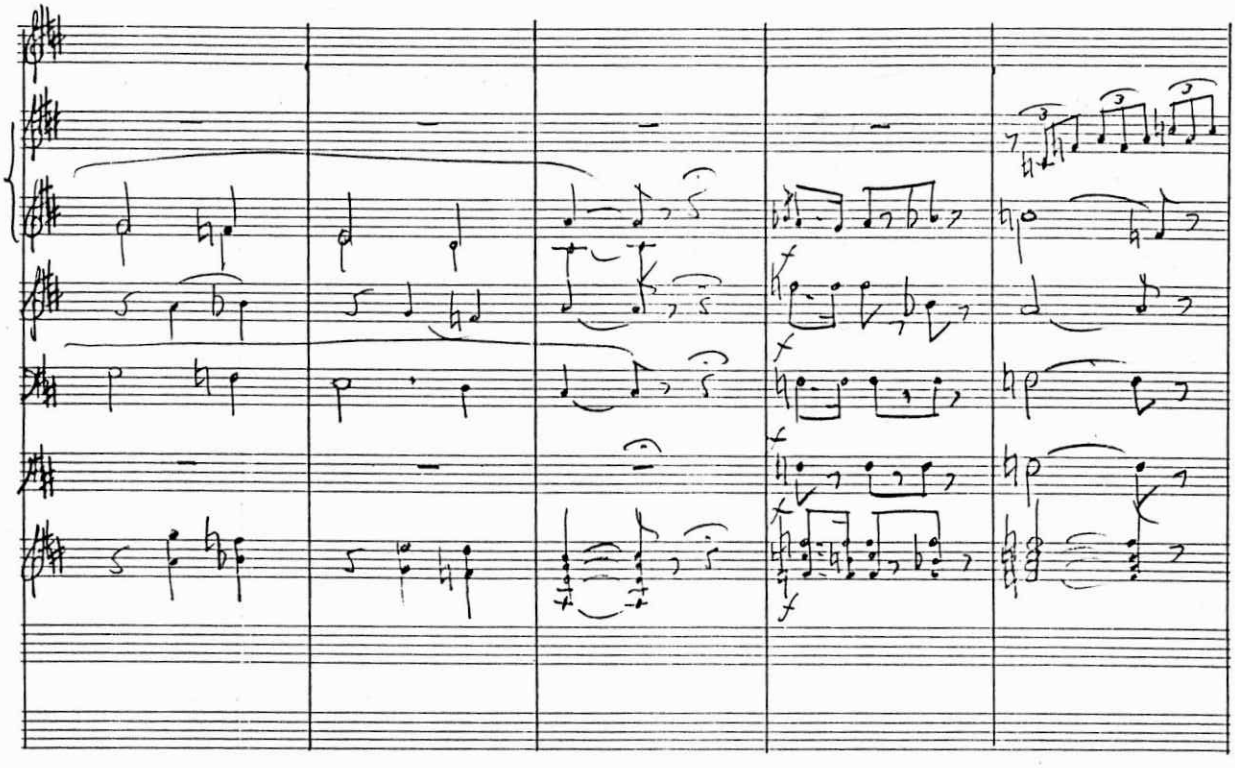
=/=

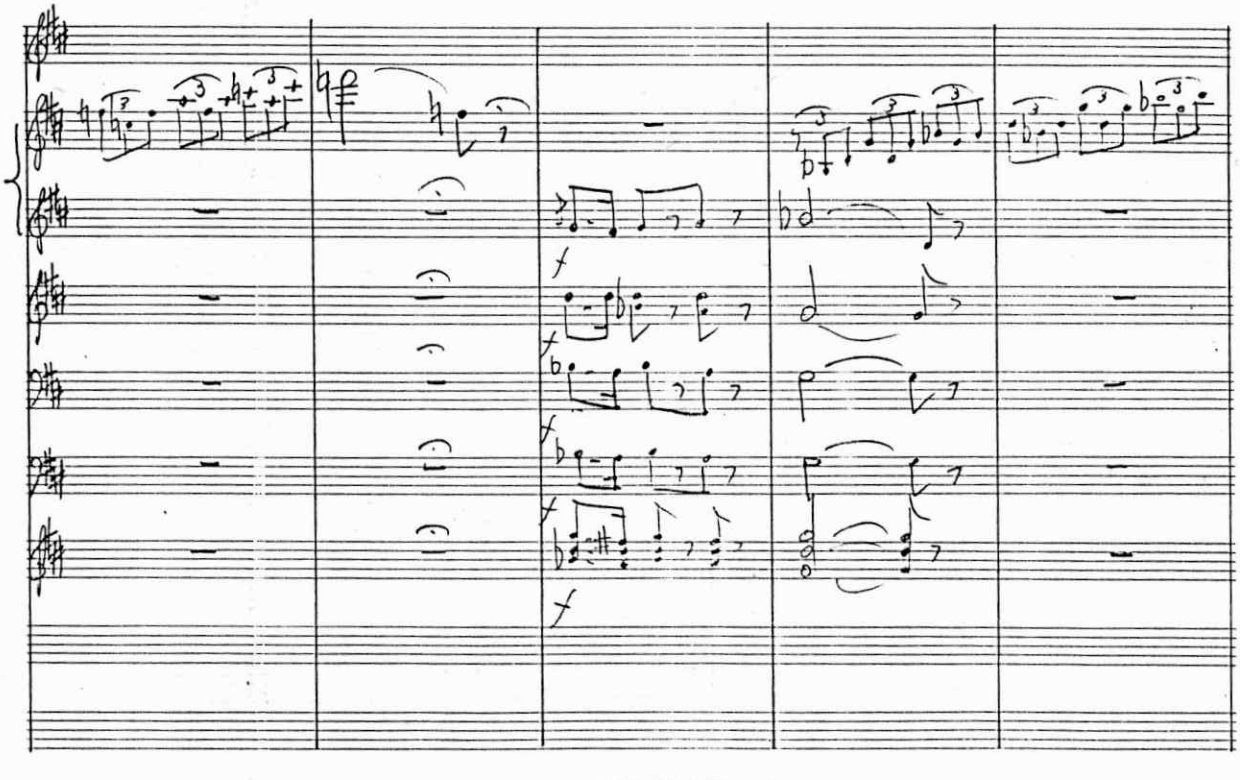
Mazurka Variata

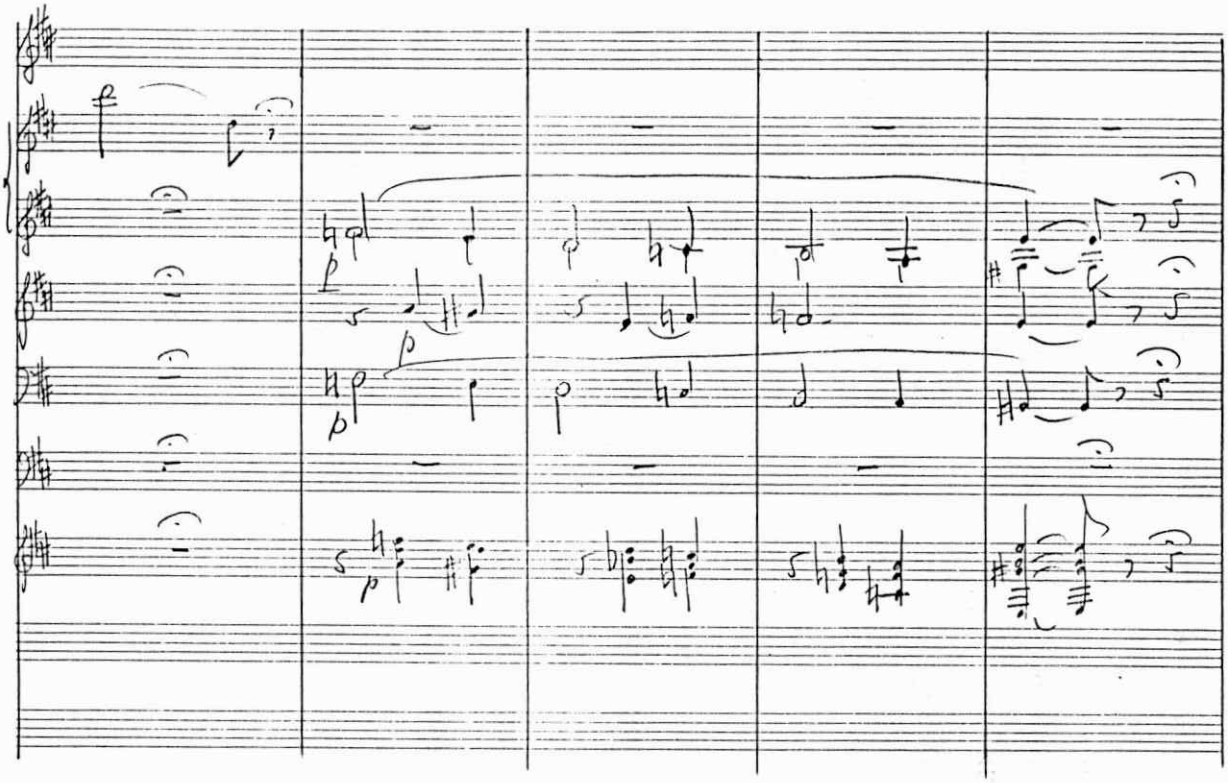
A. Migliavacca
Riduz. V. Arienzo
Rev. J. Nakano

moderato

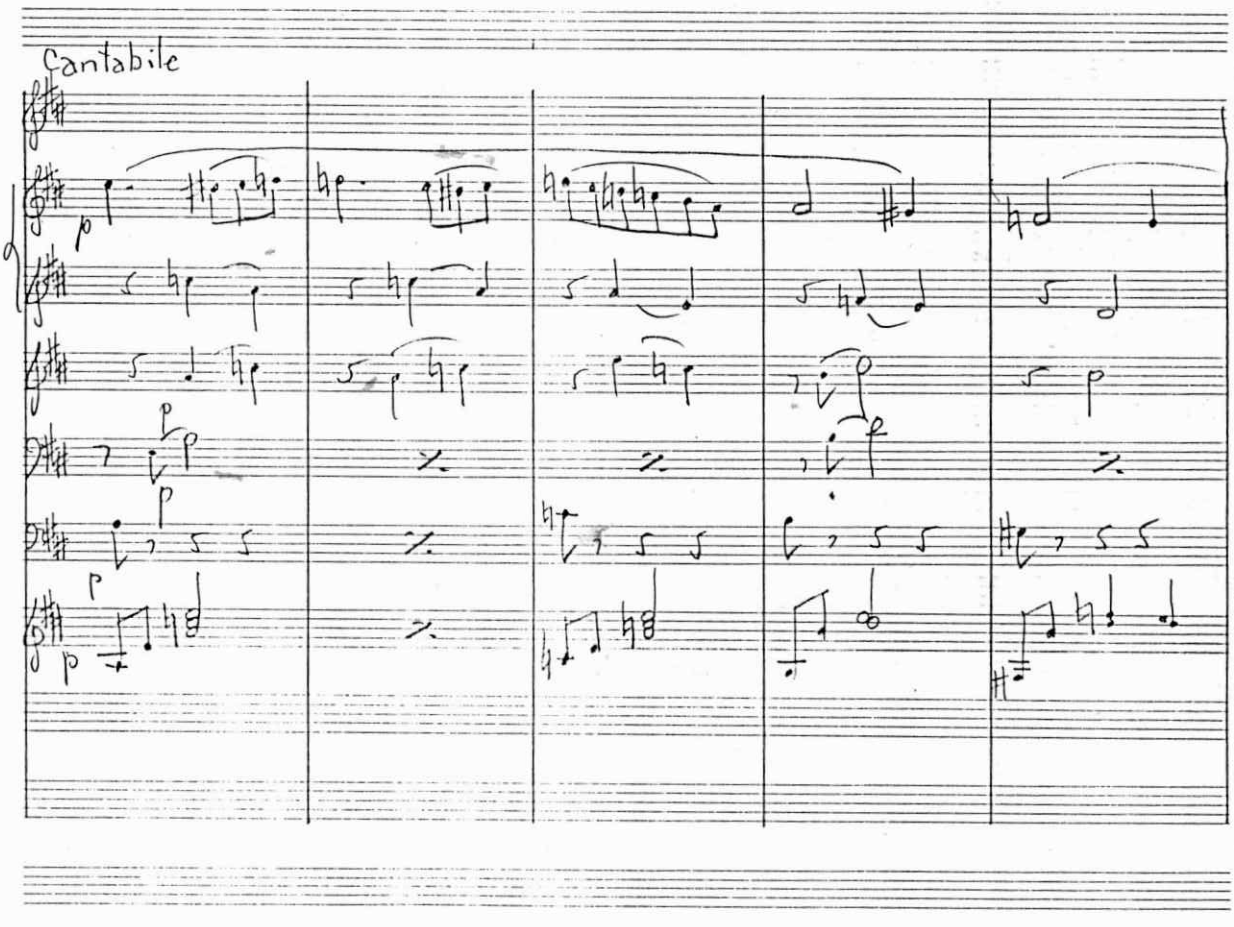


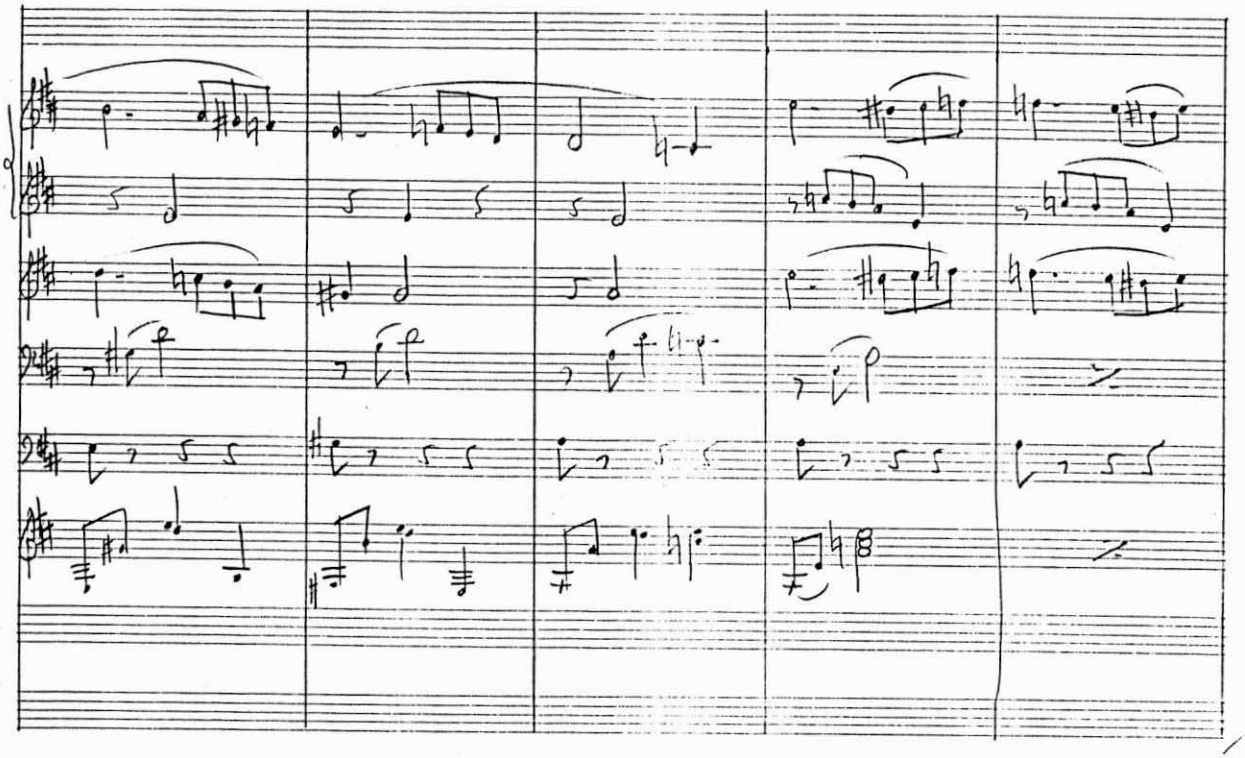


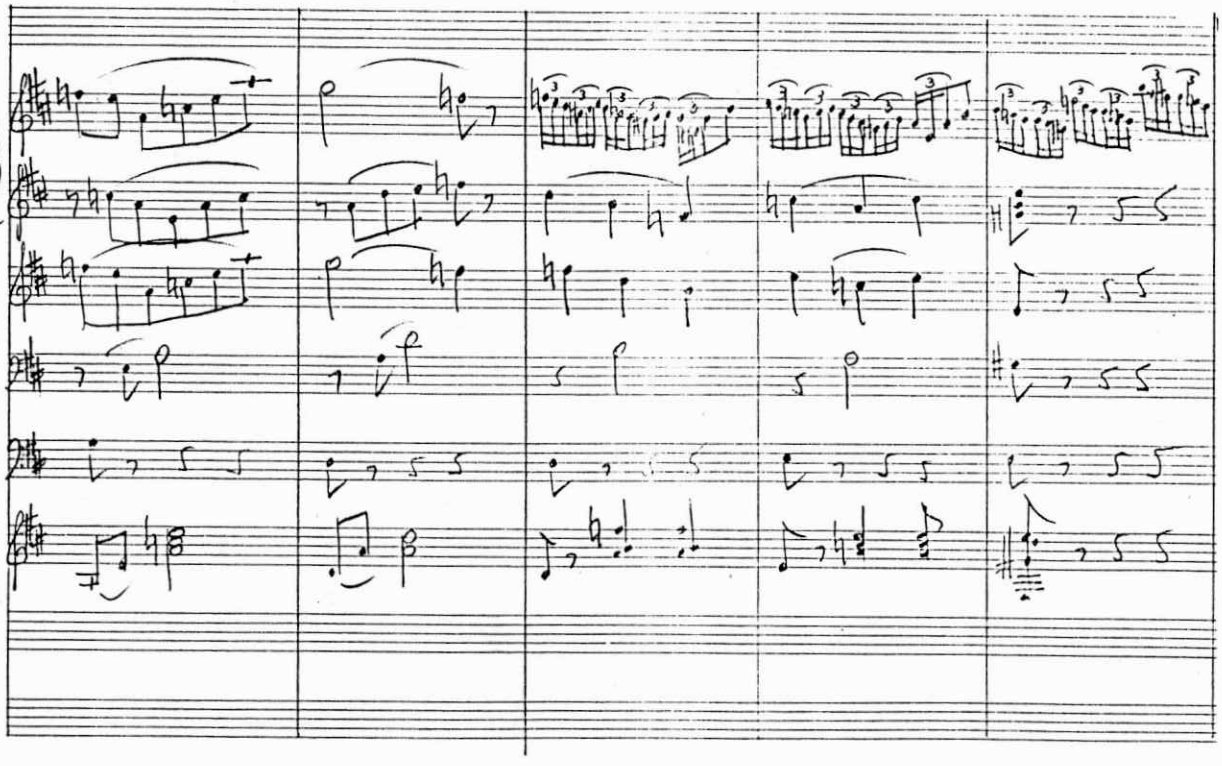




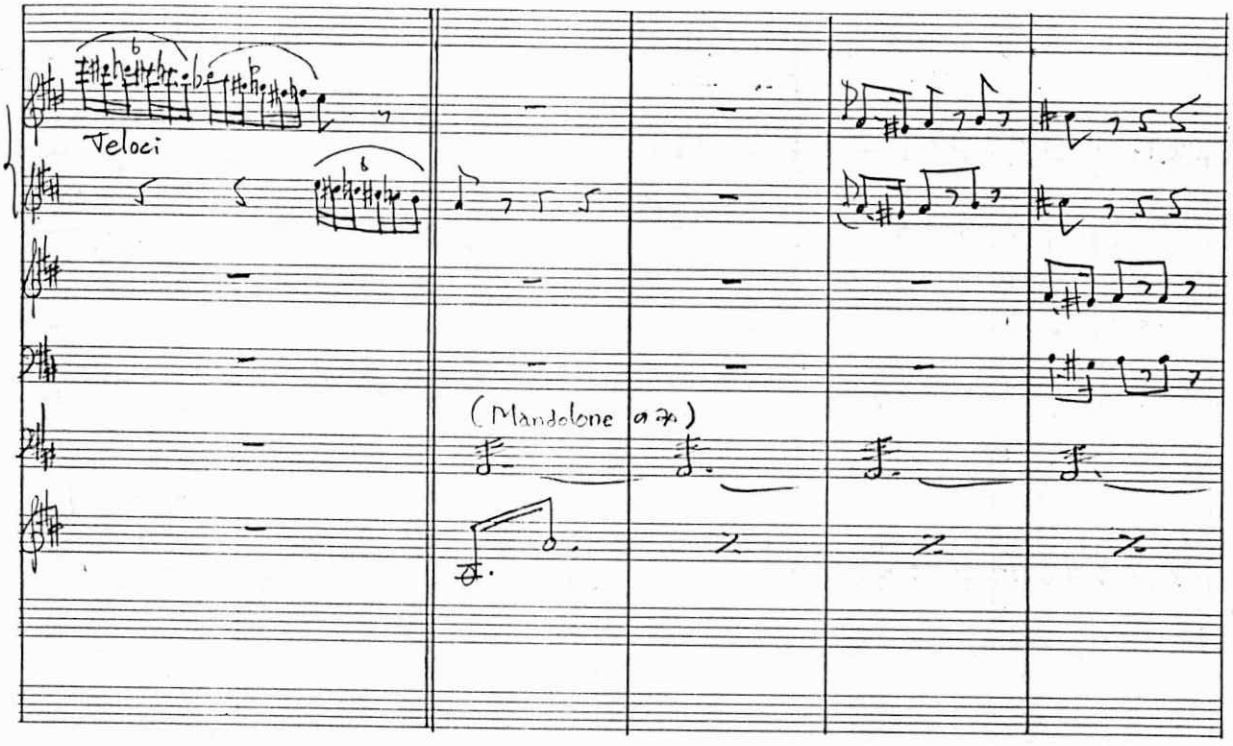
Cantabile



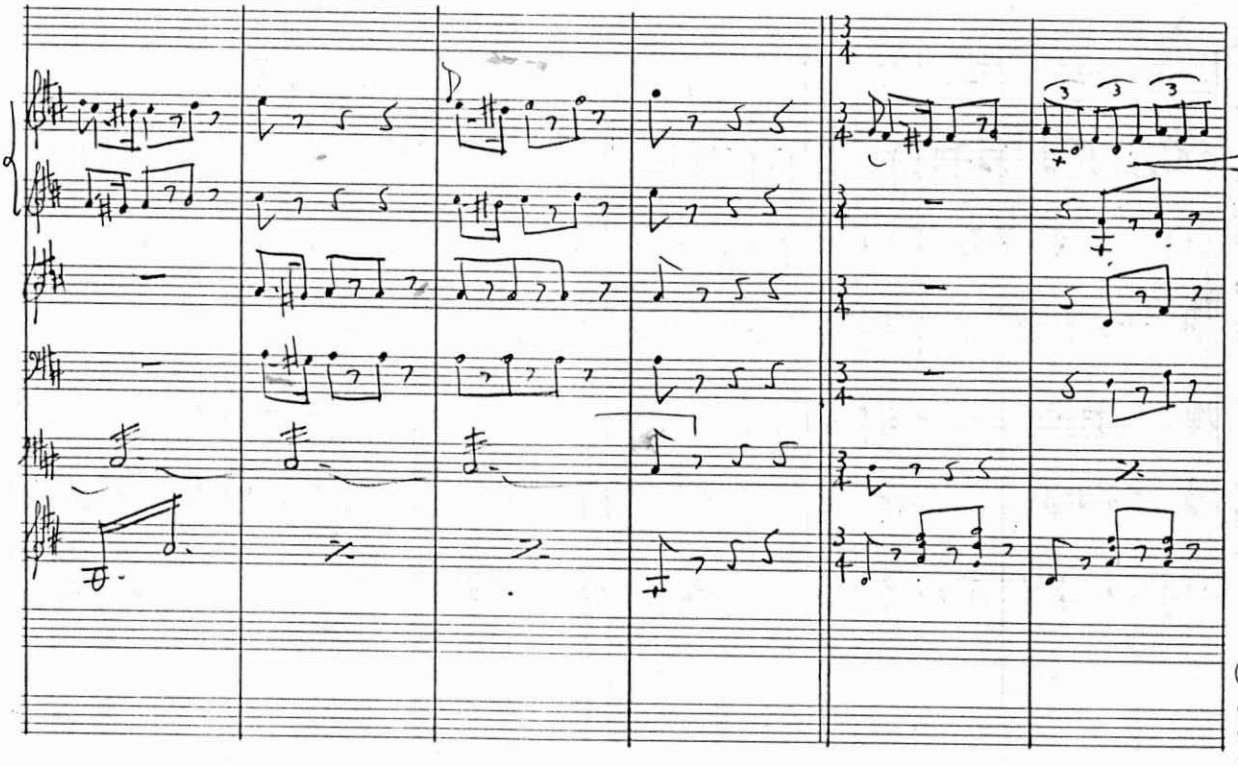




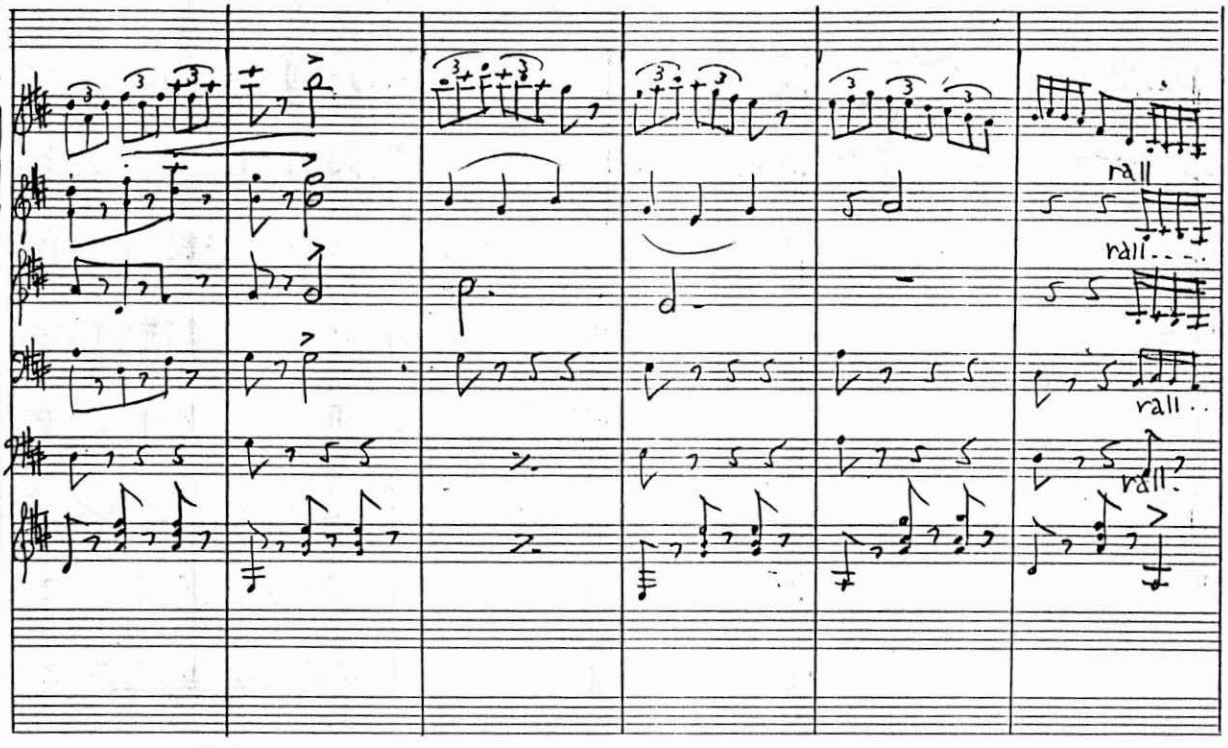
più mosso



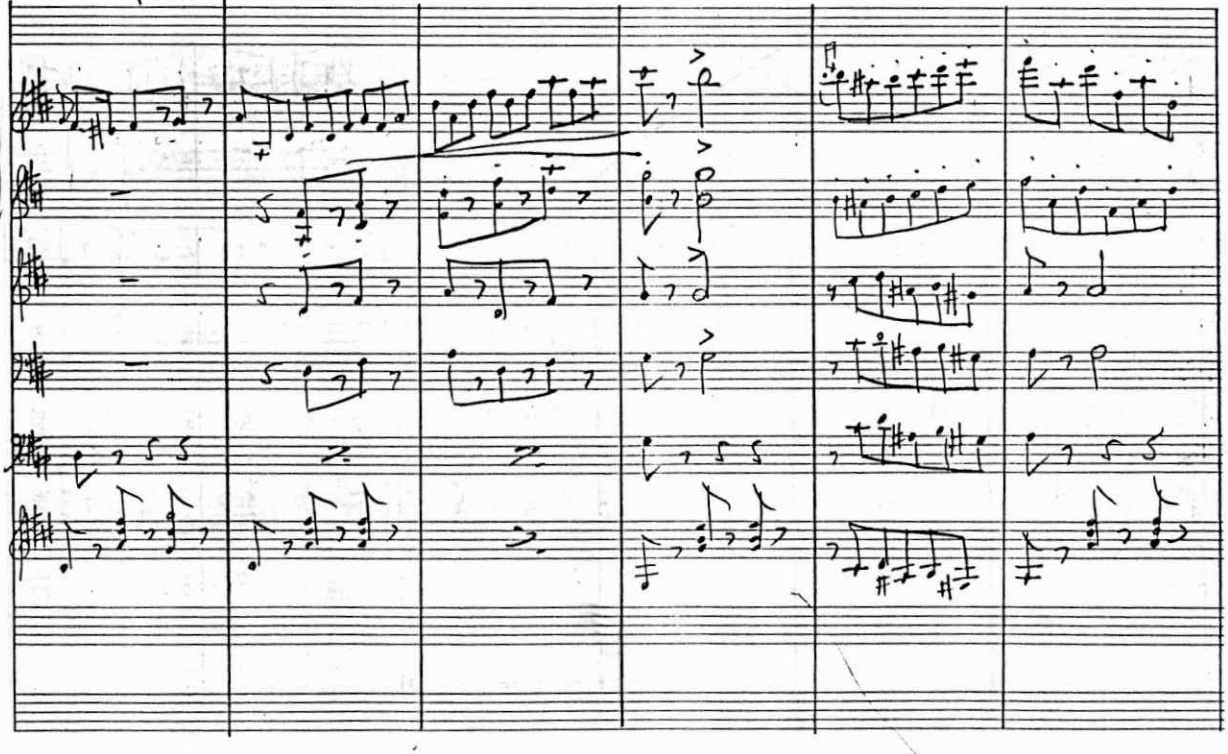
Moderato



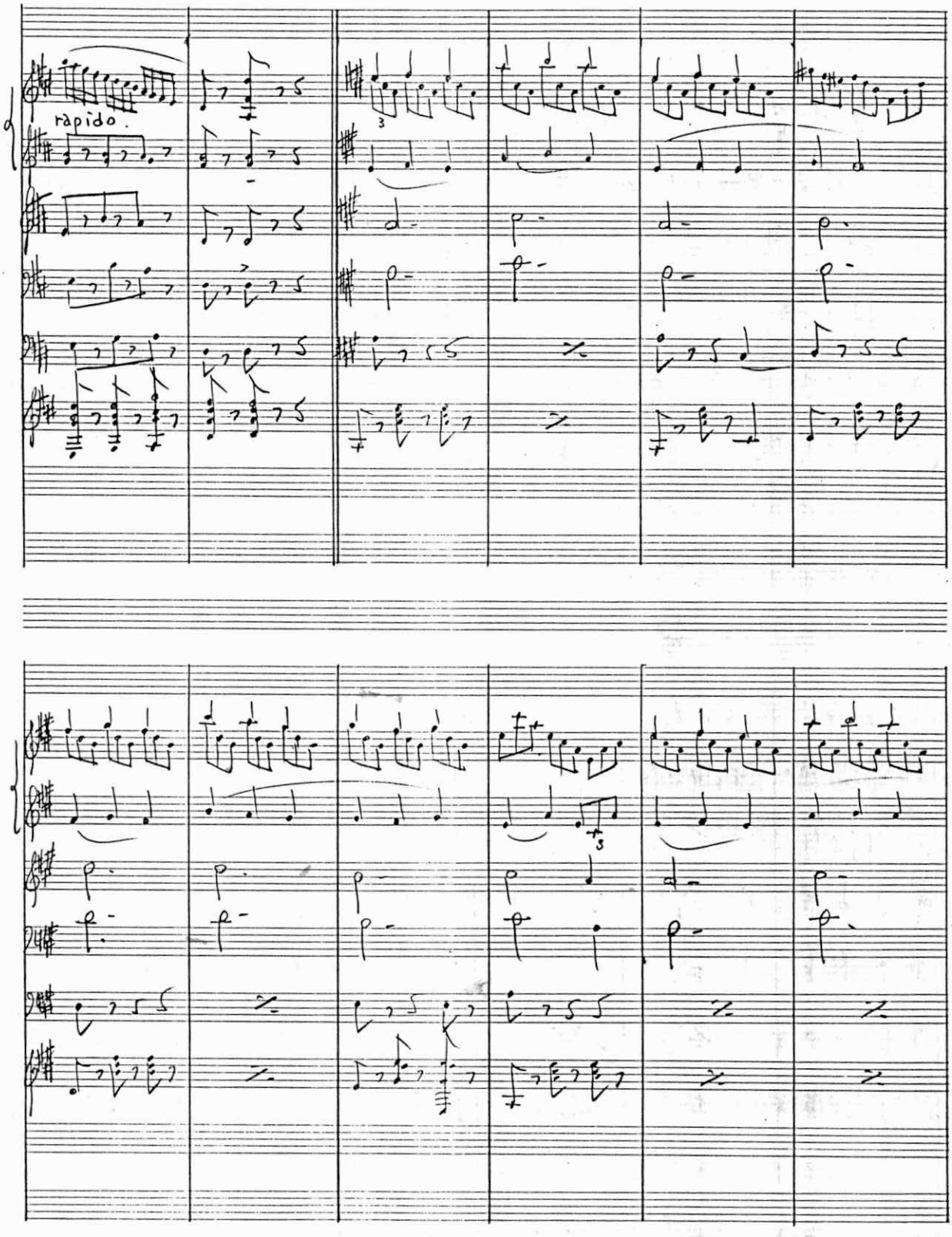
rall.

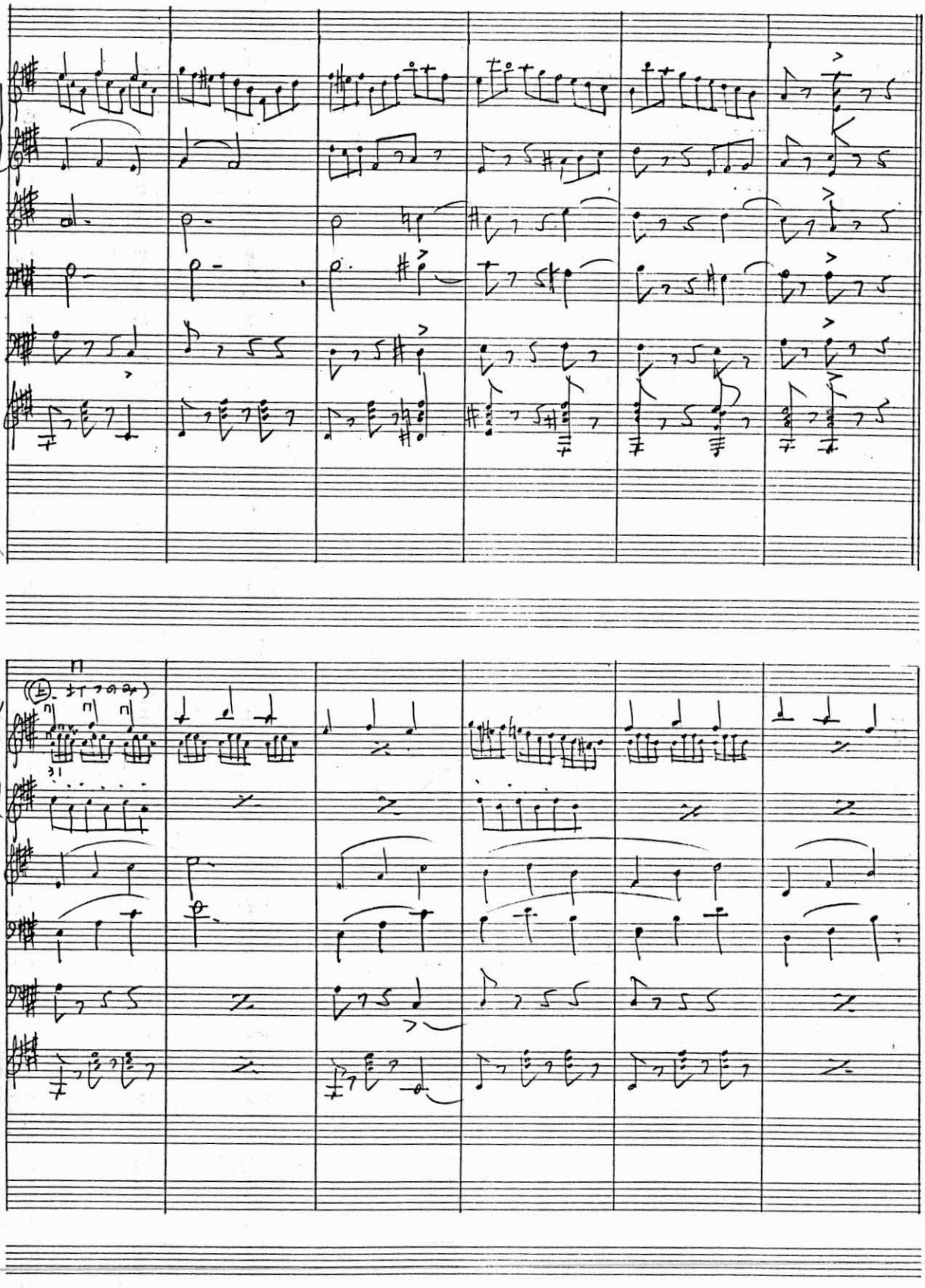


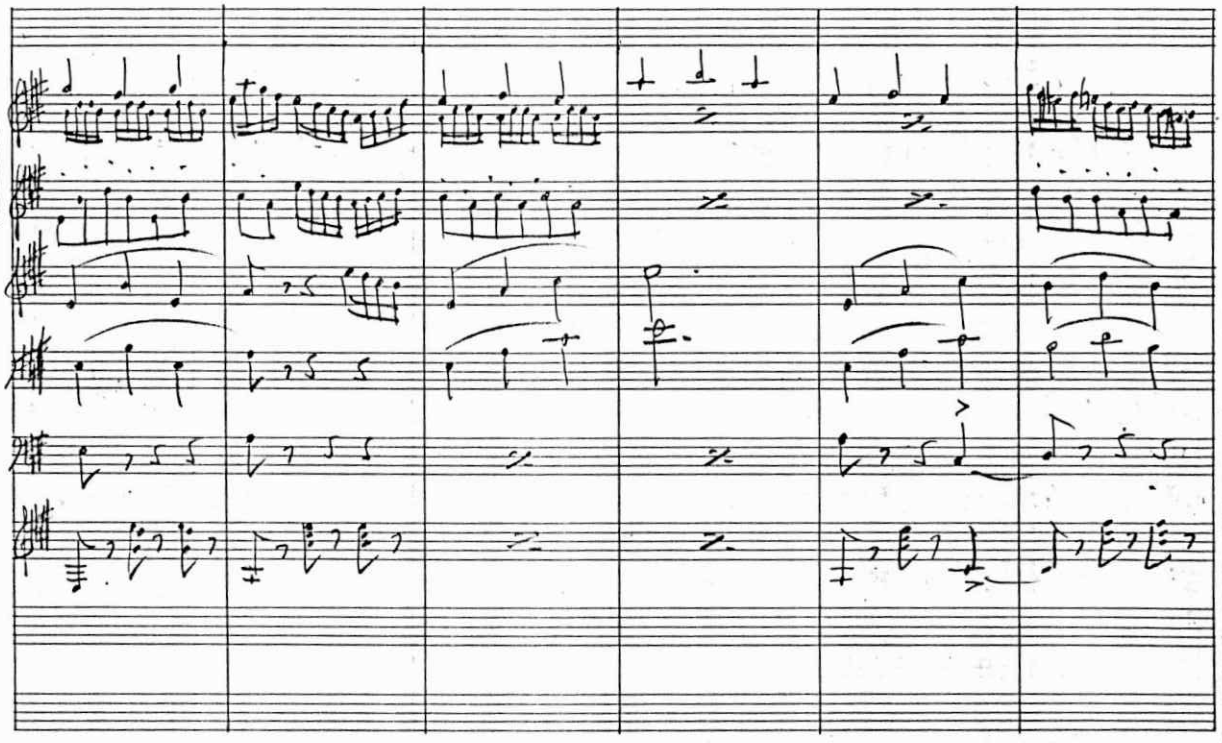
a tempo

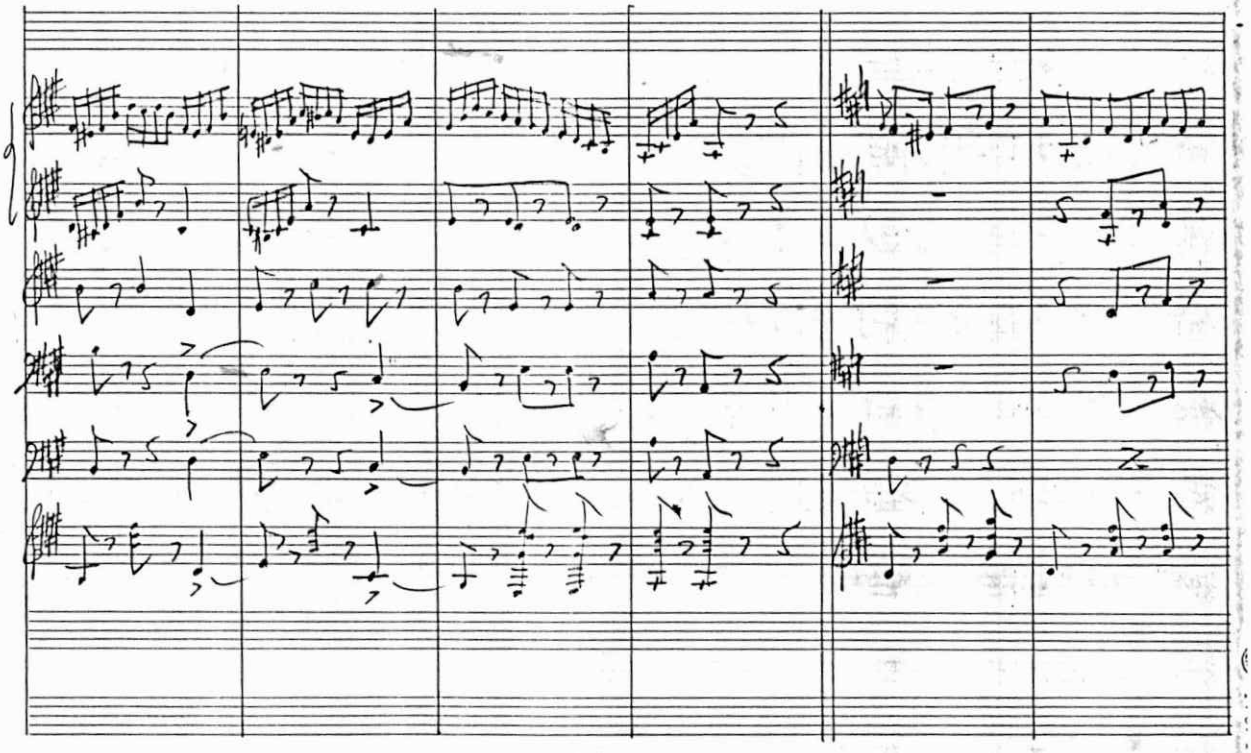


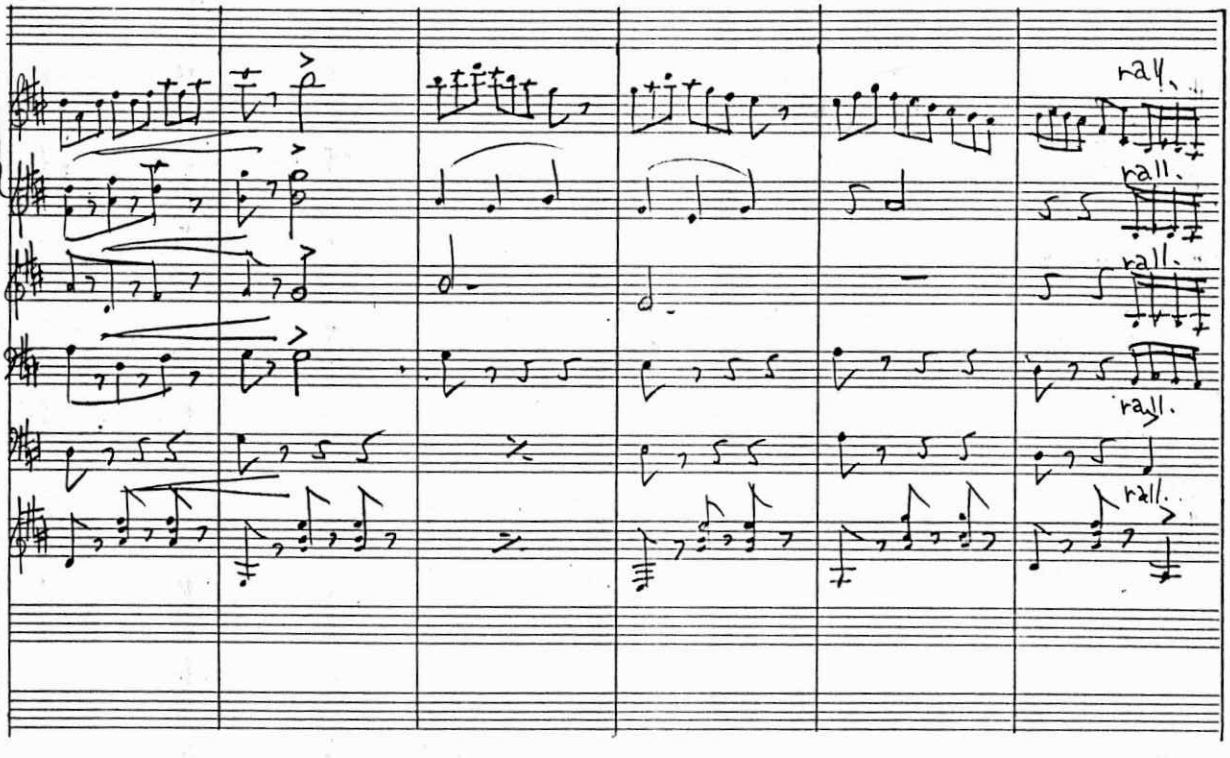
Allegro

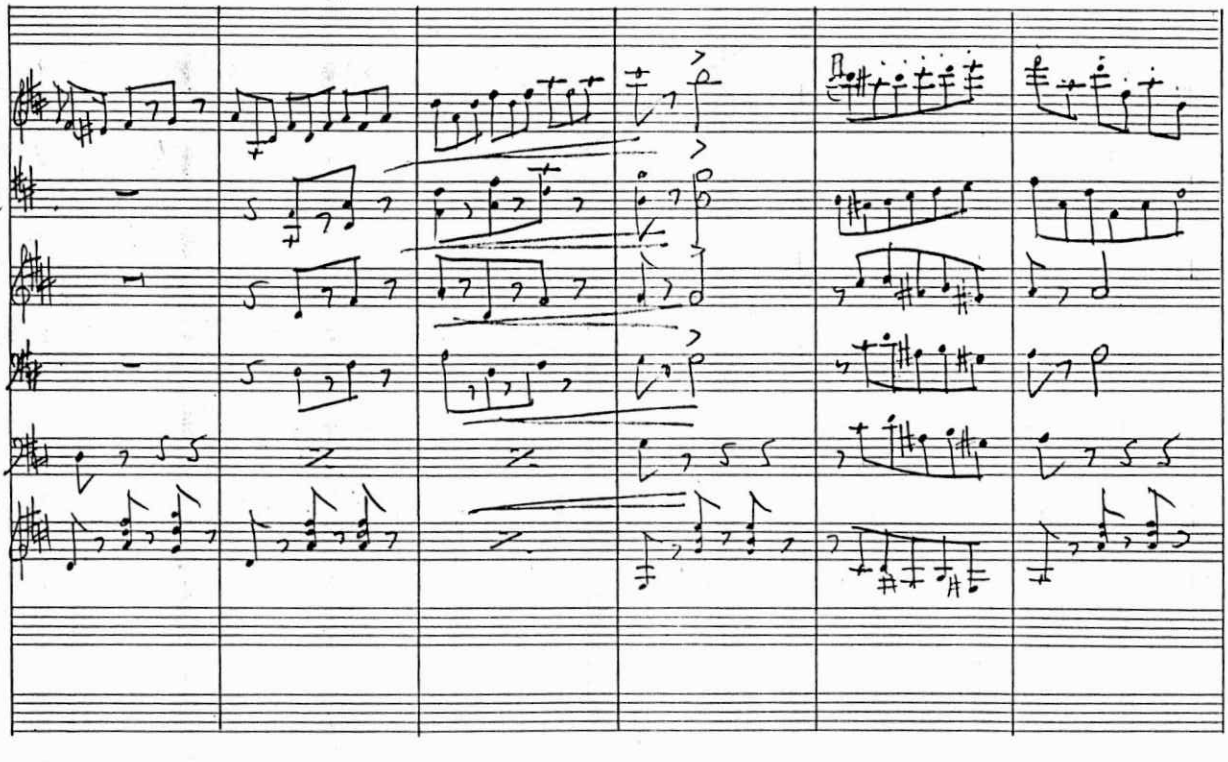


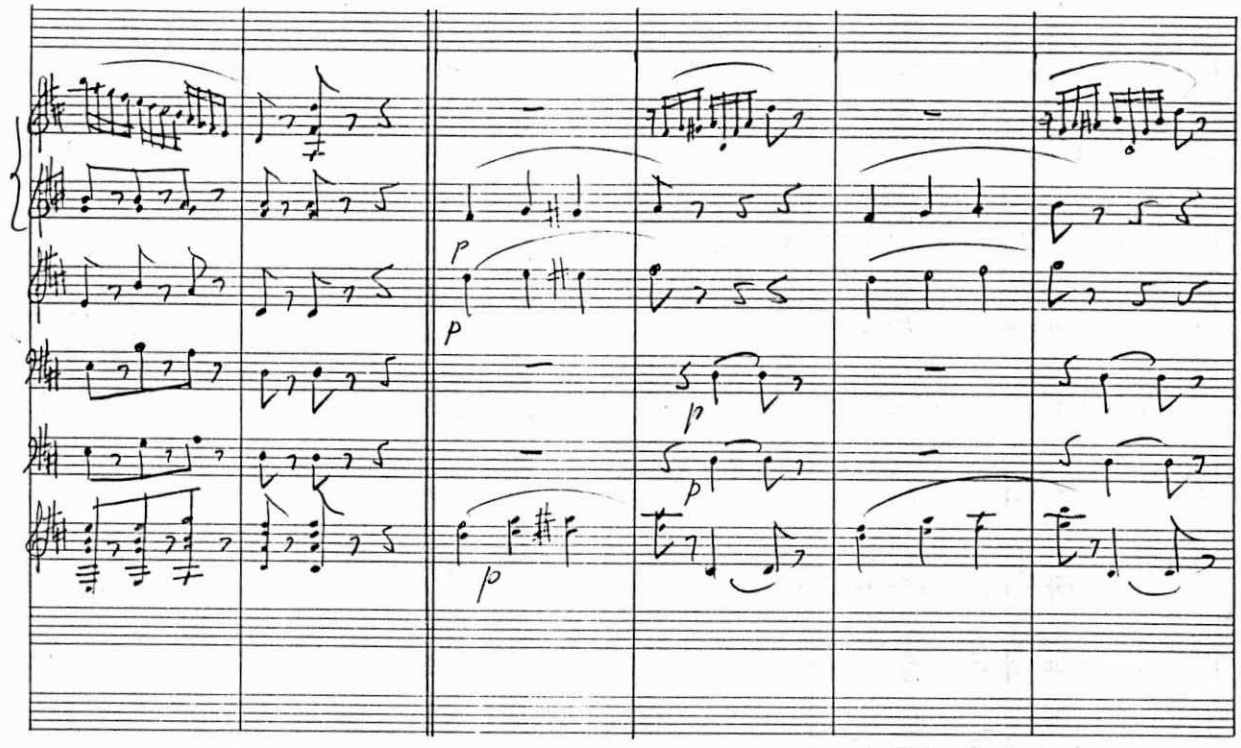

div



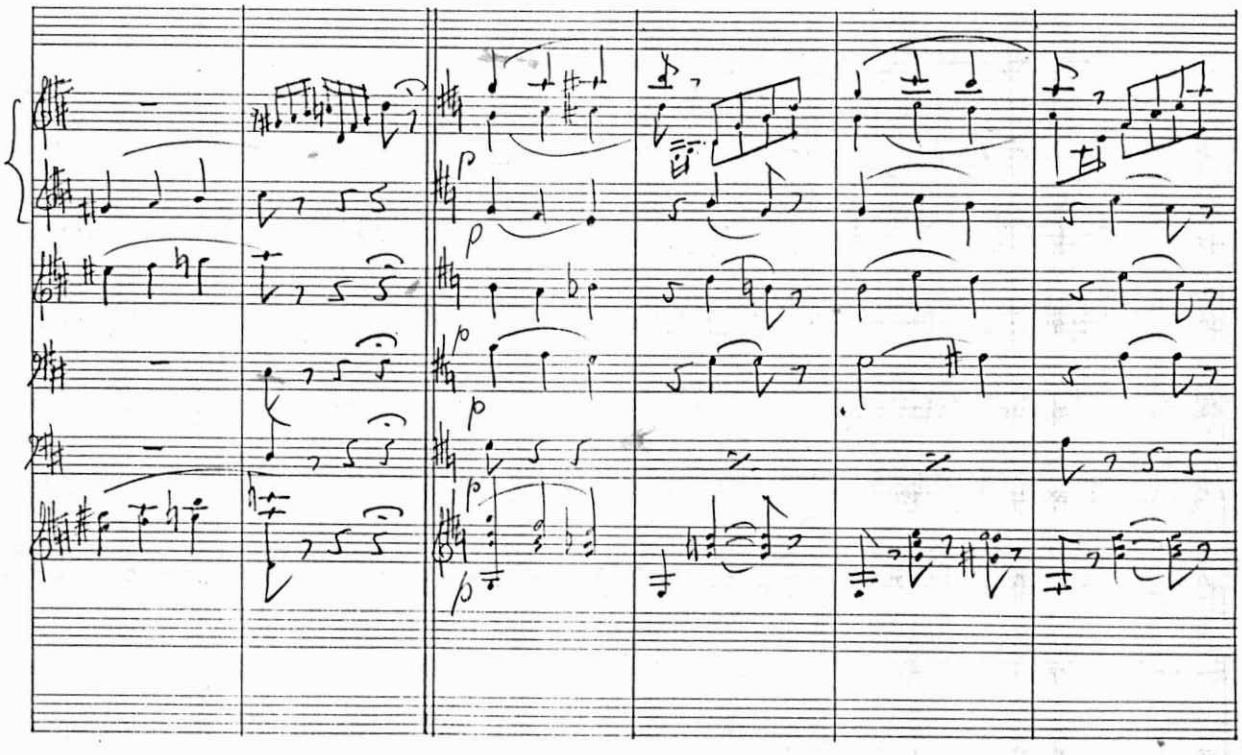



rall.
rall.
rall.
rall.
rall.

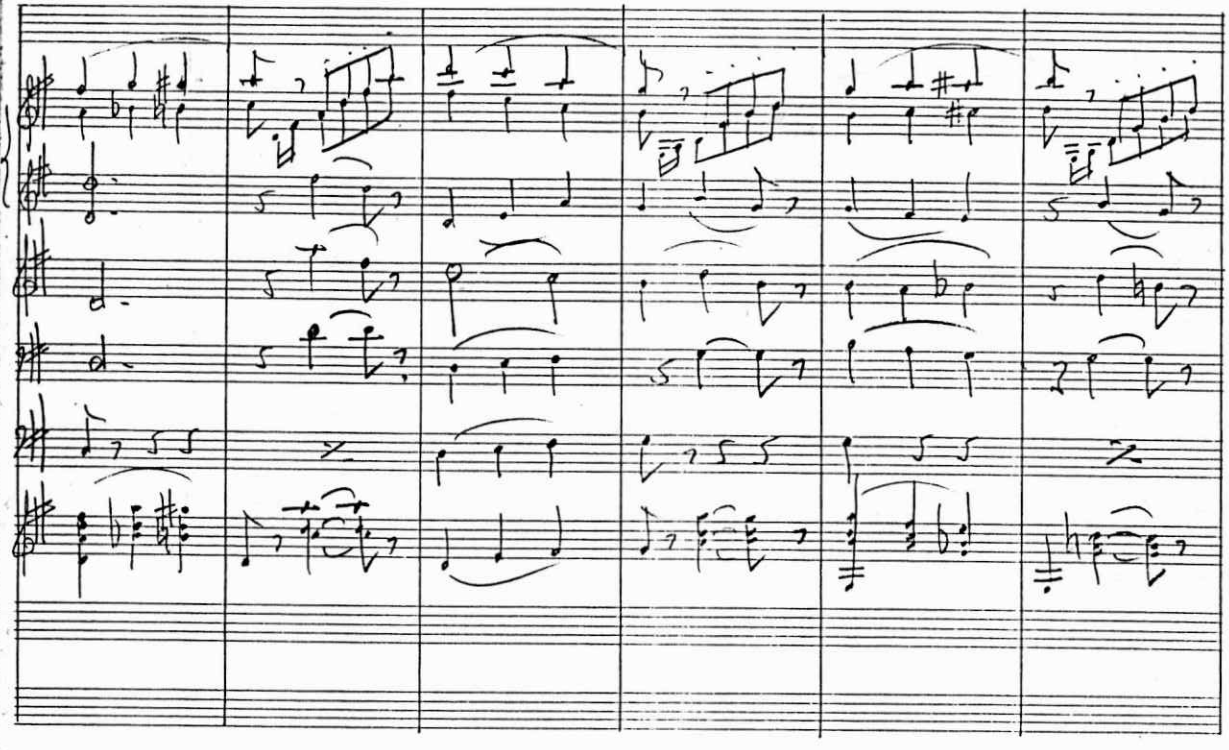


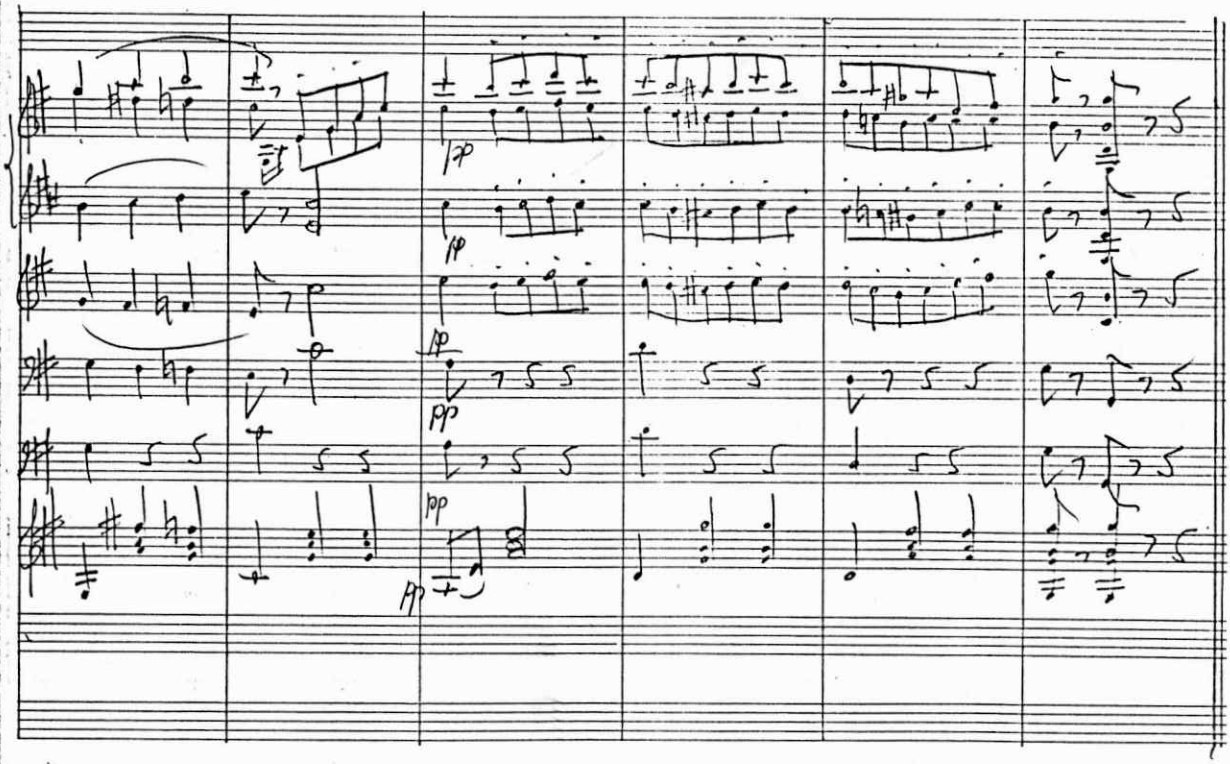


lento

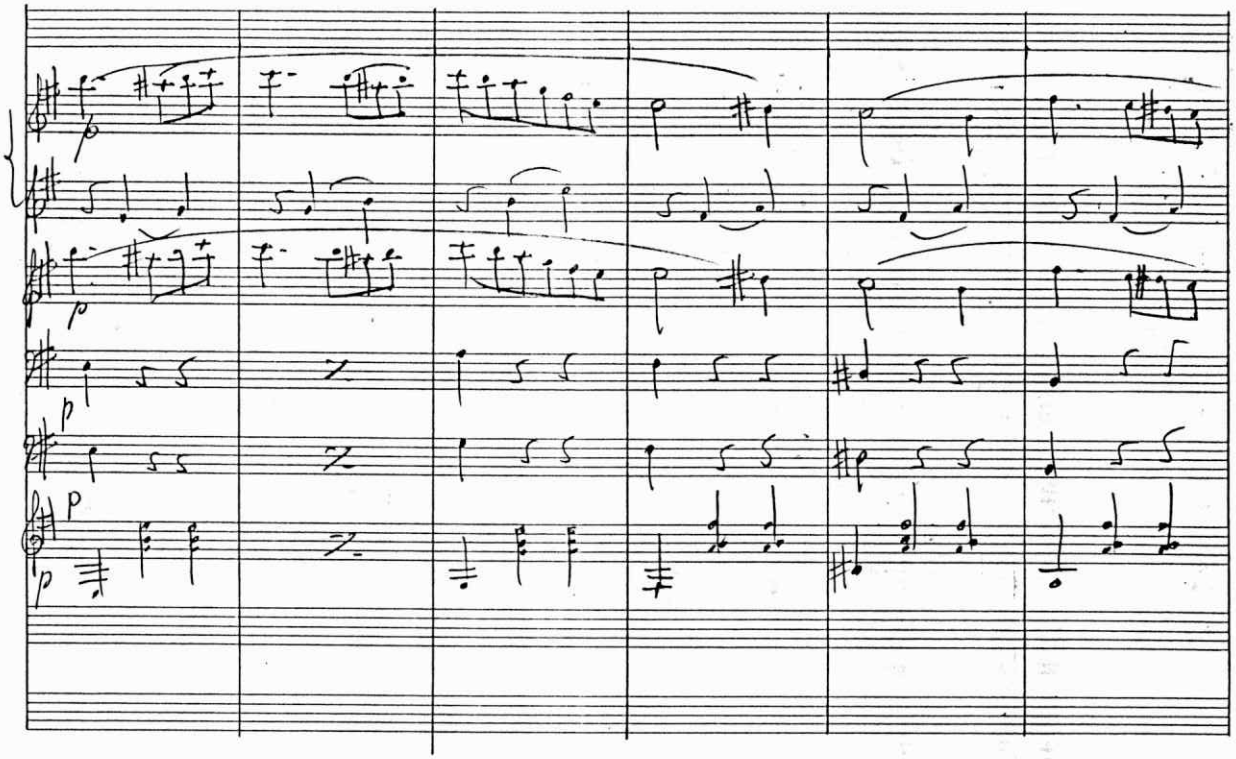


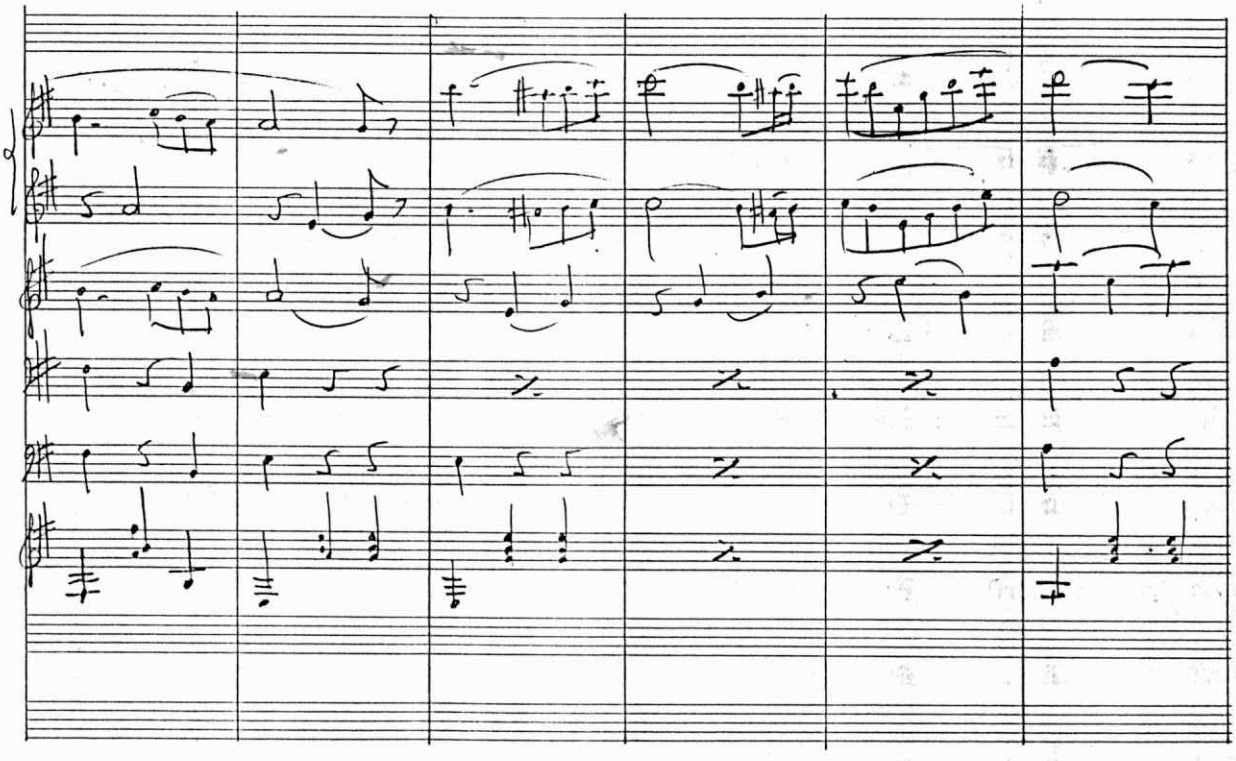
No. 1-20



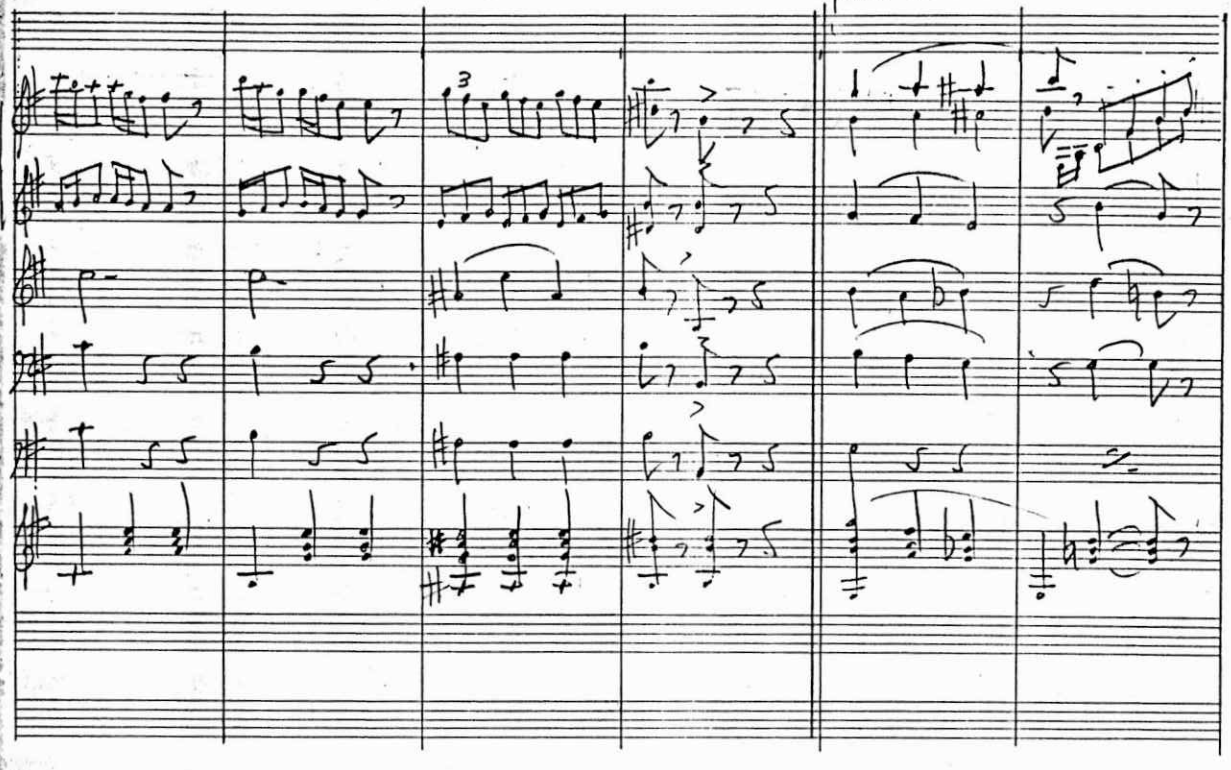

pp
pp
pp
pp
pp

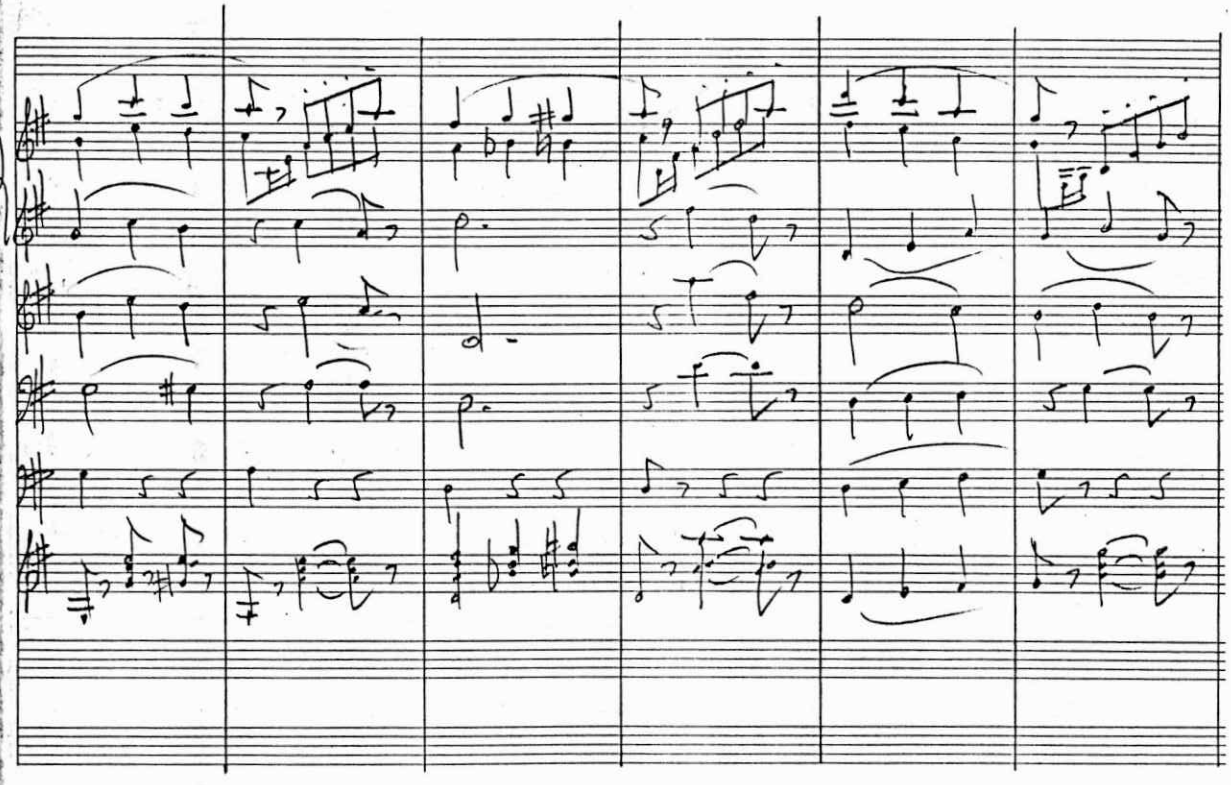
Cantabile.

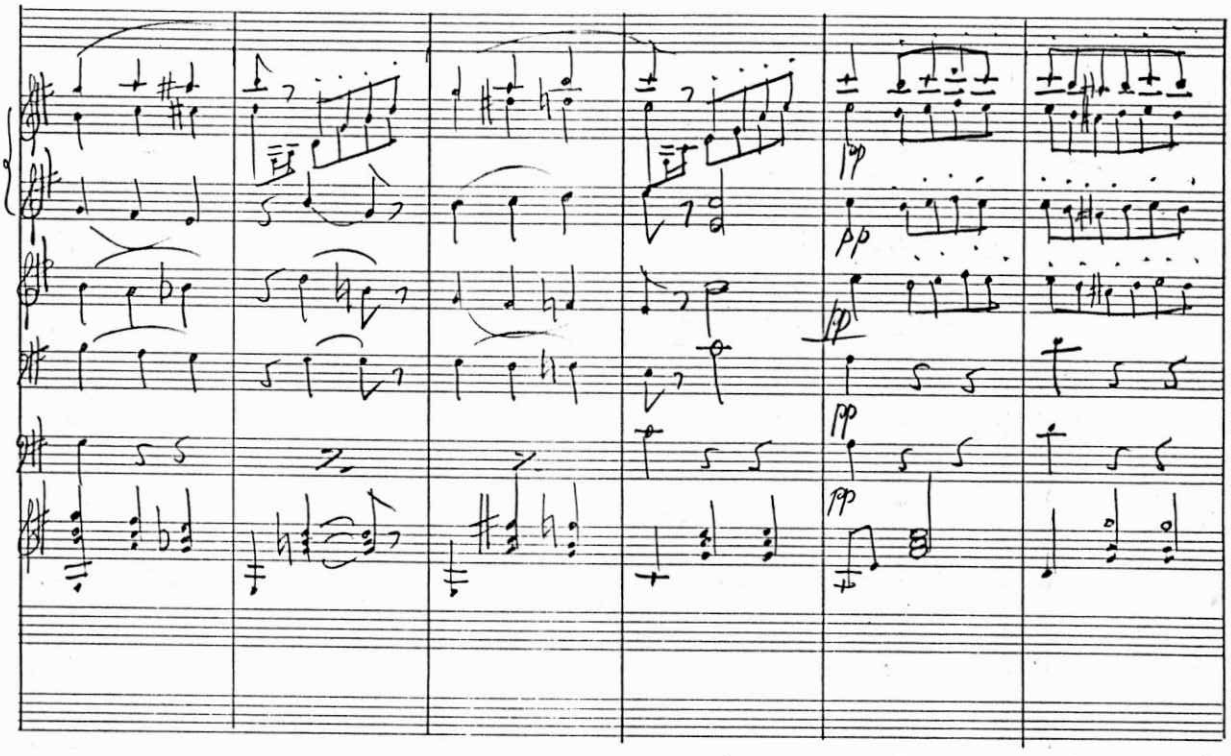


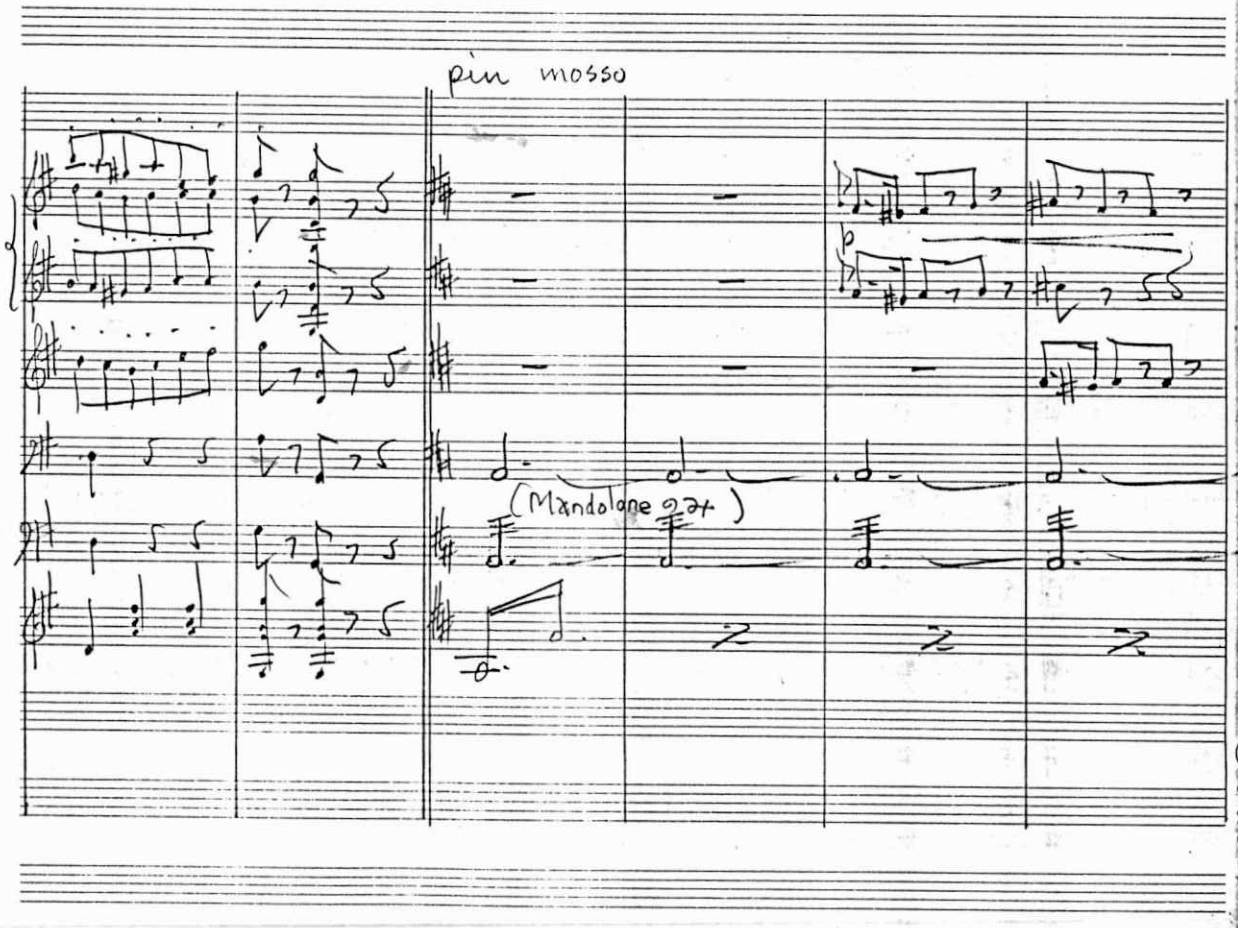


più lento



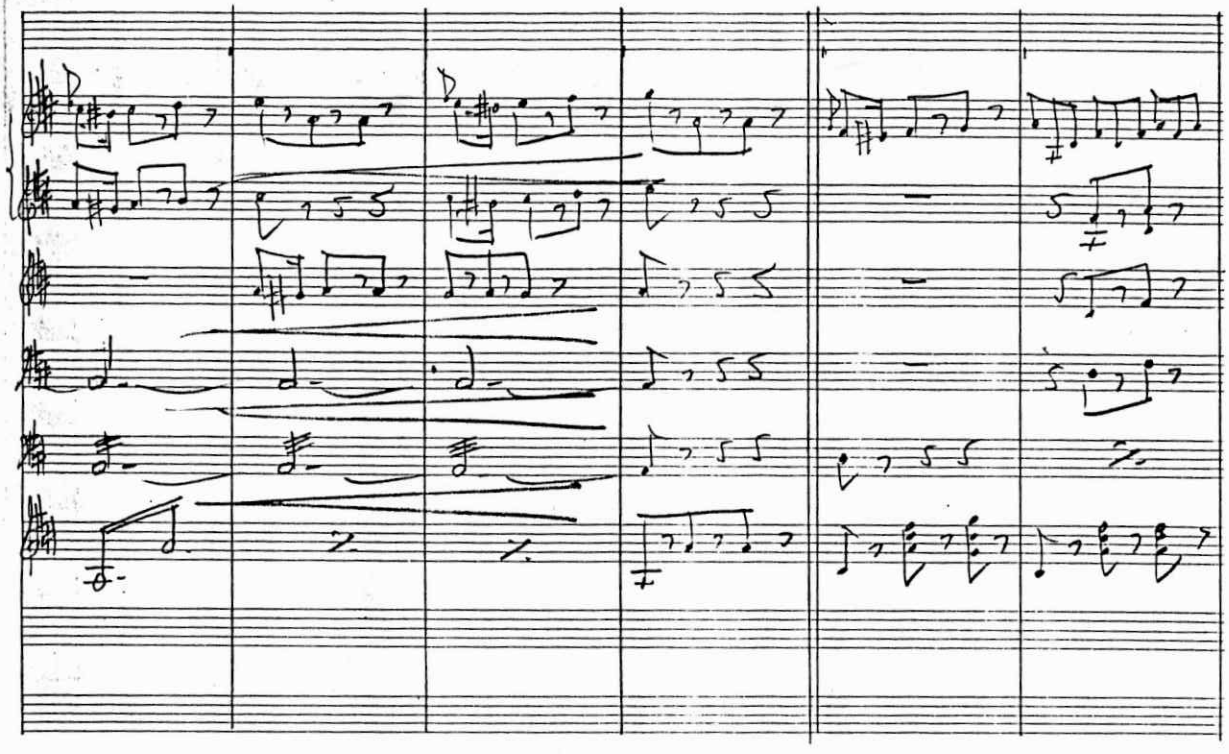


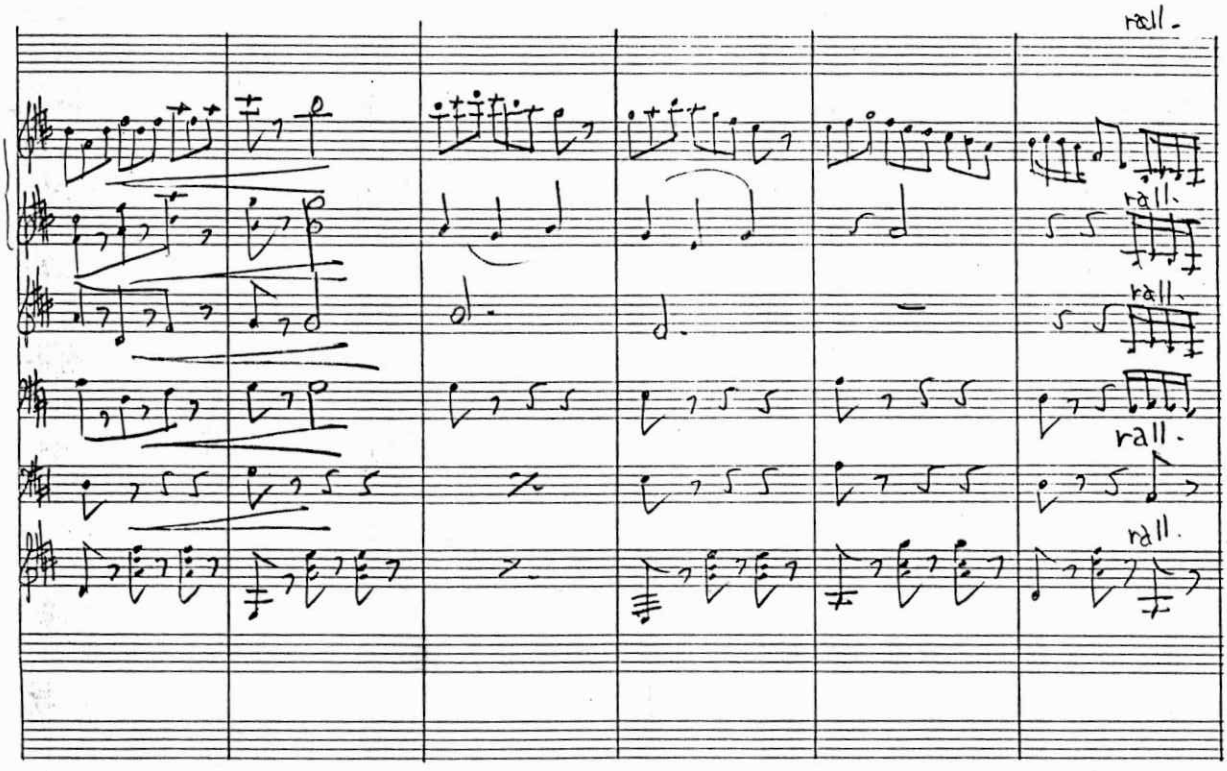


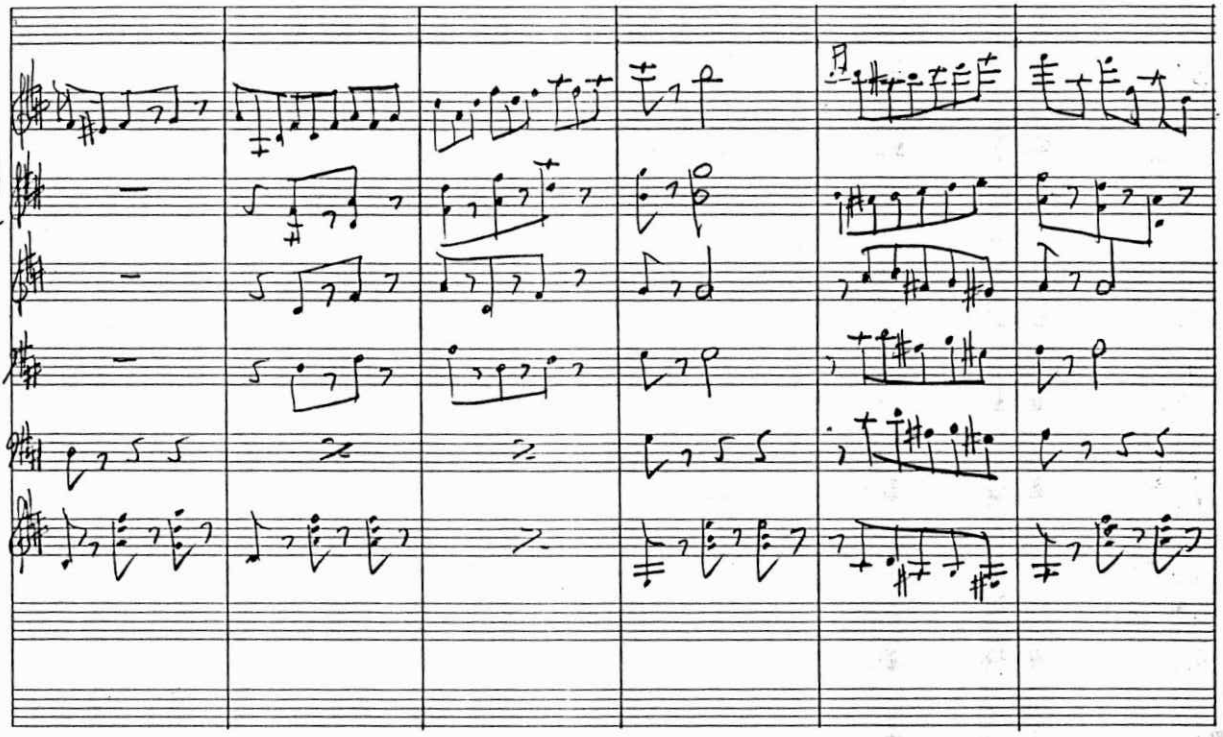


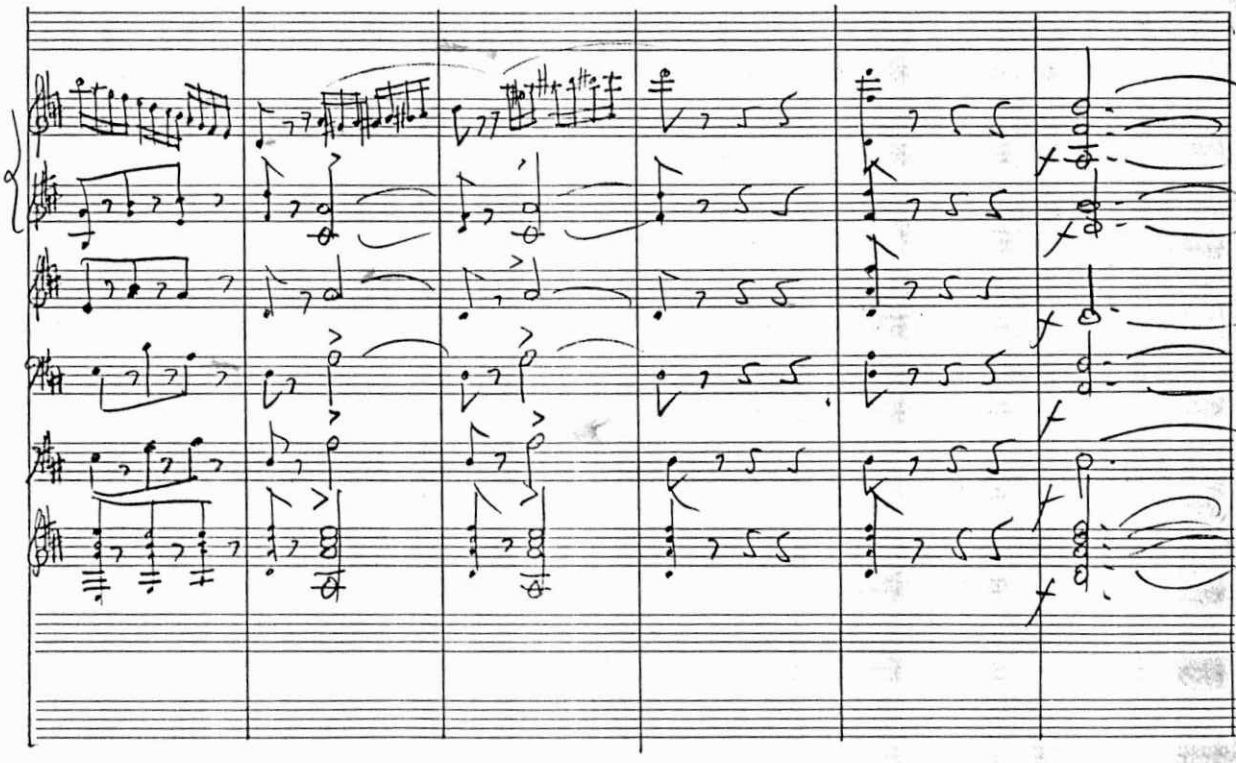
No. 1-20

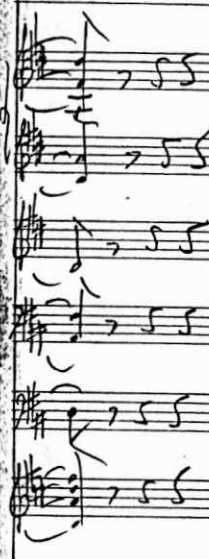
I° Tempo











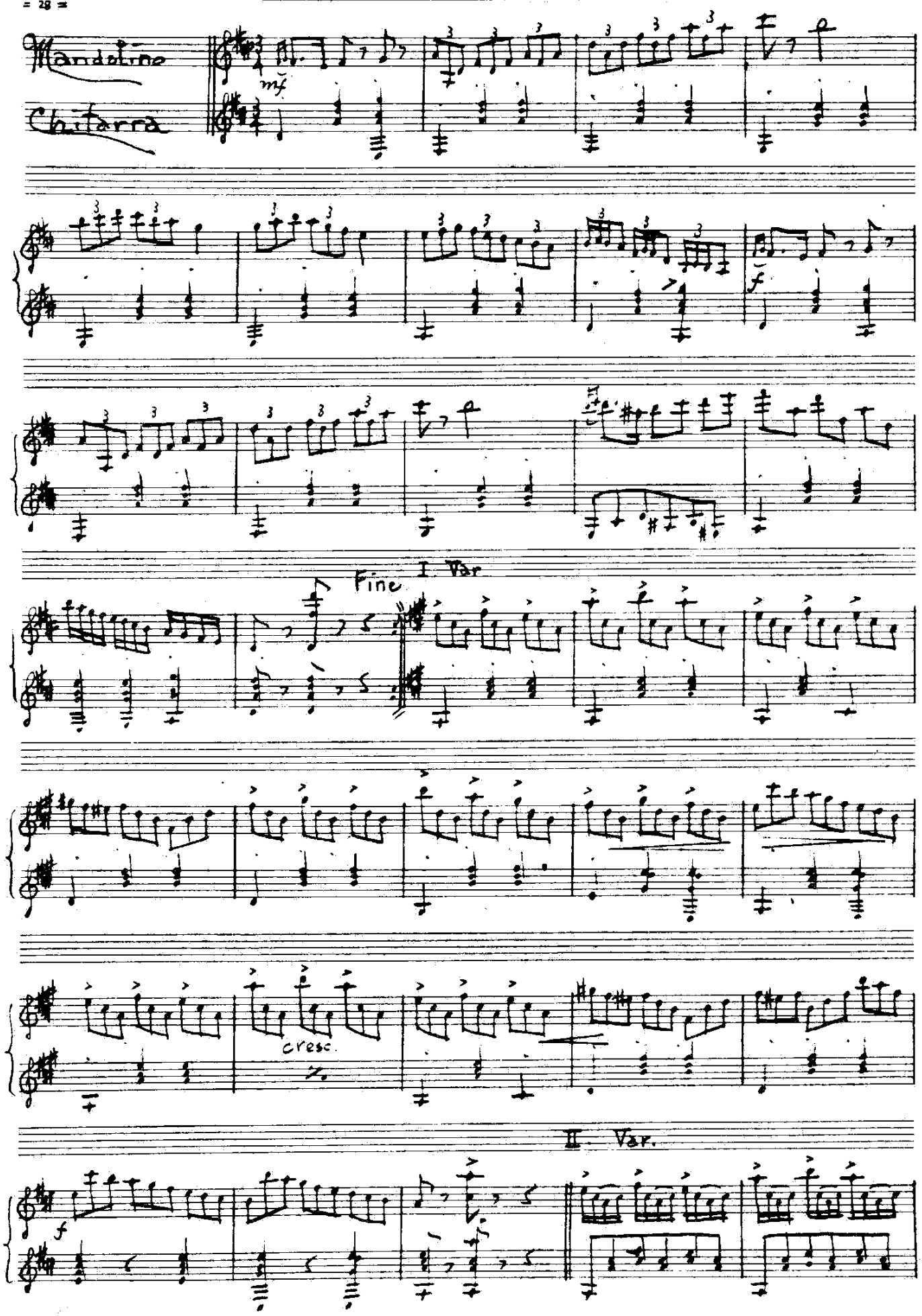
A. Migliavacca の原曲に Arienzo が手を加え
J. Nakano が多少手を加えた。

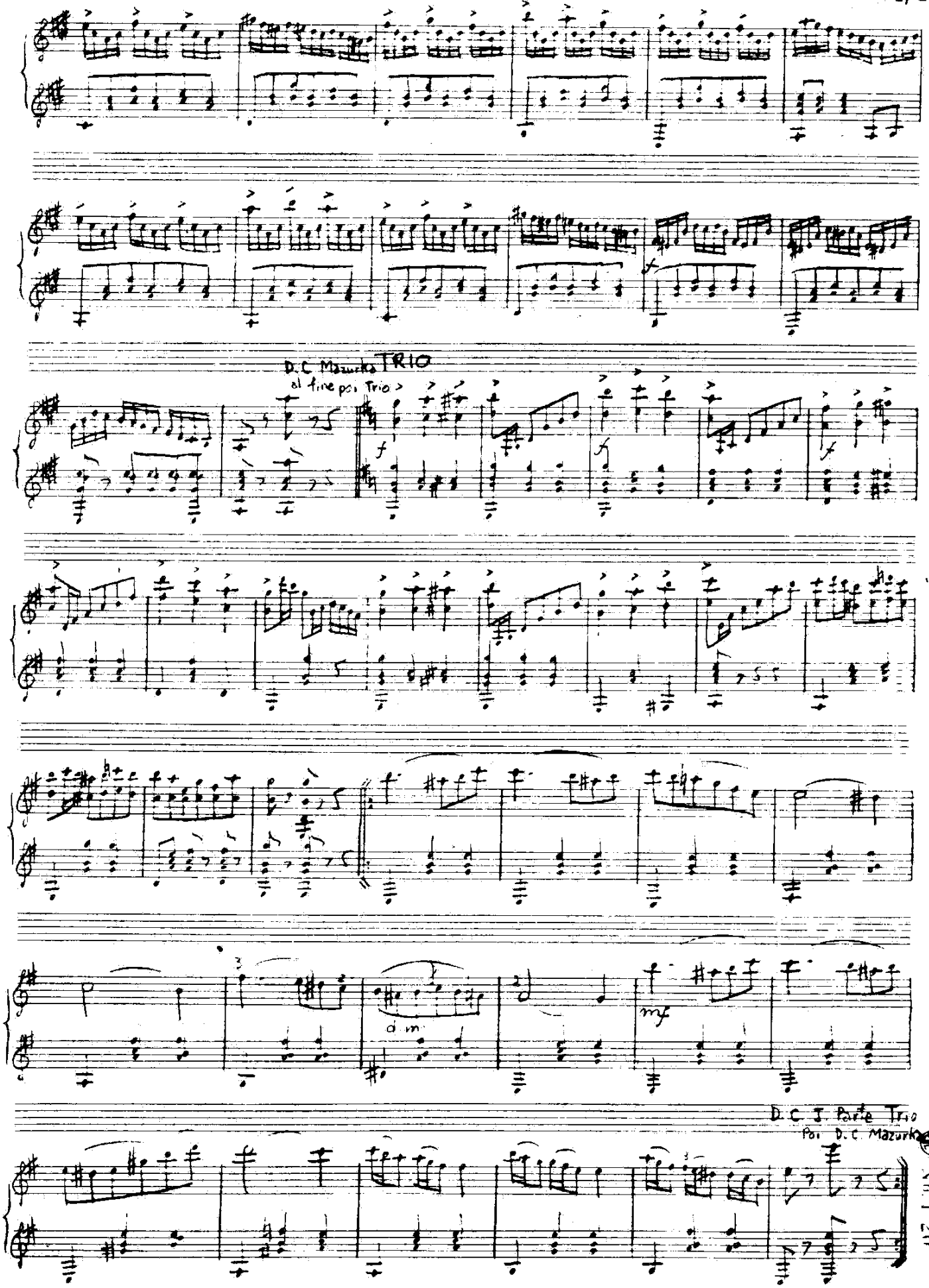
—1966 June 29—

Biblioteca Y. Ishida
Kioto Giappone 4 4 12

Mazurka Variata

A. Migliavacca




D.C Mazurka TRIO
al fine poi Trio
f
f
f
dim
mf
D.C. I. Parte Trio
Poi D.C Mazurka